



美中時訊

SINO US TIMES

Contact Email:
sinoustimes@gmail.com

SINO US TIMES
ISSN 2330-9016

www.sinoustimes.com



中美兩國共慶
大熊貓貝貝
周歲生日

P4



絲路畫語——走進美國
暨洛杉磯中美文化交流
特別展舉辦

P22



第三屆“跨越
太平洋——中國藝術節”
將舉辦

P23

白宮稱致力于與中國發展 最具建設性最有成效合作關係

詳細內容見 P2

本期導讀

白宮稱杭州習奧會將推動
美中合作并彌合分歧

P2

迪士尼公司：上海迪士尼
客流不達標致業績低迷

P5

首家美國航空公司
開通銀聯卡網上訂票

P5

福特攜手百度 1.5 億美元
投資無人駕駛技術公司

P6

萬向擬在華投資
25 億元 建年產能
5 萬輛電動車工廠

P7

小米與微軟聯手欲進軍
美國市場實現“美國夢”

P8

聖蓋博谷強大網絡
信息平臺開通

P16

2016 地道中國產品
美國推介會舉辦

P17

Facebook、京東的商業
邏輯：創造收入不如
創造顧客

P21

中國駐美大使：期待杭州習奧會推 動兩國增進戰略互信

詳細內容見 P3



中國機電商會電動平衡車分會在京成立 應佳偉任理事長 P11-14

杭州騎客積極應對美國 337 調查

詳細內容見 P12

白宮稱致力于與中國發展 最具建設性最有成效合作關係



當地時間 8 月 30 日，白宮國安會亞洲事務高級主任康達（左二）等美方高官在華盛頓外國記者中心舉行記者會。

即將舉行的新一輪“習奧會”將是兩國領導人之間的又一次深入、長時間會晤，雙方將就很多問題展開實質討論。近年來兩國元首頻繁會晤，有助于美中構建更具建設性的合作關係，溝通重要事務，解決問題。

■ 中新社記者張蔚然華盛頓報道

杭州“習奧會”即將舉行之際，白宮當地時間 8 月 30 日就美中關係釋放積極信號。白宮國安會亞洲事務高級主任康達當天在華盛頓表示，美方不尋求遏制中國，不尋求與中國對抗，而是盡力與中國發展最具建設性、最有成效的合作關係，管控兩國分歧。

康達在美國國務院外國記者中心向記者吹風時做上述表示。他說，即將舉行的新一輪“習奧會”將是

兩國領導人之間的又一次深入、長時間會晤，雙方將就很多問題展開實質討論。近年來兩國元首頻繁會晤，有助于美中構建更具建設性的合作關係，溝通重要事務，解決問題。

康達肯定了自美國總統奧巴馬就職以來的美中合作成果，在全球層面，兩國合作推動世界經濟增長、阻止伊朗獲得核武器、幫助達成氣候變化《巴黎協定》、應對埃博拉疫情。在雙邊層面，美國對華出口、中國對美投資和中國留學生赴美人數都成倍增長，美中兩軍建立了旨

在管控風險、減少意外事件的軍事互信機制，並確立了活躍的對話渠道，上述進展都為強化雙邊關係打下了基礎。

“兩國政府現在都能更加自然地直面雙方的分歧，我們並不掩飾分歧，而是致力于以建設性方式管控分歧，擴大務實合作。”康達說。

他強調，美方不尋求遏制中國，不尋求與中國對抗，而是盡力與中國發展最具建設性、最有成效的合作關係。

康達還就臺灣問題重申了美方

立場，強調美方致力于堅持一個中國政策，兩岸關係保持穩定符合美國的國家利益。

白宮發言人歐內斯特同日在華盛頓總結美中關係取得的進展，表示美國歡迎中國和平崛起，歡迎中國對國際機構的相應投資，美國預計中國將繼續擴大在亞太甚至全球的影響力。

歐內斯特提及美中在氣候變化和網絡安全領域的合作進展。他說，如果沒有美中之間的合作，很難想象全球應對氣候變化的努力能夠取

得現在的進展。他就網絡安全問題強調，相信美方能夠與中方合作強化規範各方網絡空間行為的架構，上述合作有益于美國和世界。

美國布魯金斯學會高級研究員杰弗裏·貝德當地時間 29 日撰文稱，奧巴馬政府對華政策建立在自尼克松以來歷任美國總統努力的基礎上，政策的核心原則之一就是接受中國作為一個和平崛起大國日益上升的影響力。如果美國對華實施遏制或孤立政策，這都將無法幫助解決中國和中美關係面臨的挑戰。

白宮稱杭州習奧會 將推動美中合作并彌合分歧

自加州莊園會以來，美中兩國領導人先後在北京、華盛頓等地多次會晤。杭州

習奧會可能是奧巴馬總統任內最後一次與習近平進行的長時間雙邊會晤，議題將

非常廣泛，雙方將在有共同利益的領域推進合作，并努力彌合一些領域的分歧。

■ 中新社記者張蔚然華盛頓報道

美國總統國家安全事務副助理本·羅茲當地時間 8 月 29 日在華盛頓前總統奧巴馬亞洲之行，表示即將在中國杭州舉行的新一輪習奧會議題廣泛，將幫助推動美中合作，并彌合一些領域的分歧。

奧巴馬將于 9 月 2 日至 9 日赴中國與老撾，出席二十國集團（G20）杭州峰會、美國－東盟領導人峰會以及東亞峰會，這將是他 2009 年就職

以來第 11 次訪問亞洲。在杭州期間，他將與中國國家主席習近平會晤。

羅茲當天在白宮吹風時向記者表示，自加州莊園會以來，美中兩國領導人先後在北京、華盛頓等地多次會晤。杭州習奧會可能是奧巴馬總統任內最後一次與習近平進行的長時間雙邊會晤，議題將非常廣泛，雙方將在有共同利益的領域推進合作，并努力彌合一些領域的分歧。

他說，兩國領導人將回顧雙方

在全球經濟、應對氣候變化、通過伊朗核協議阻止核擴散、朝核問題等議題上取得的合作進展，也將討論網絡安全等議題。奧巴馬還將出席中方為其舉辦的晚宴。

美國總統高級顧問布萊恩·迪斯說，杭州習奧會將談及美中幫助推動《巴黎協定》盡早生效的議題。近年來，美中合作已成為應對氣候變化全球行動的最重要推動力之一。他希望此次會晤能繼續展現這種合作，也希望兩國能在超級溫室氣體氫氟碳化

物（HFCs）談判、全球民航業碳減排等領域加強合作。

白宮負責全球經濟事務的國家安全事務副助理沃利·阿耶莫表示，奧巴馬出席 G20 峰會期間將關注全球經濟增長等議題，美方希望各國綜合運用財政政策、貨幣政策和結構性改革三大工具推動可持續增長。

9 月 5 日晚，奧巴馬將結束 G20 峰會行程飛往老撾，這將是美國總統首次訪問老撾，白宮認為這對雙邊關係有歷史性意義。訪問期間，

奧巴馬將與老撾國家主席本揚舉行會晤，加強兩國貿易、投資、教育、衛生等多領域合作。

白宮透露，在老撾期間，奧巴馬將就實施 7 年多的亞太再平衡戰略進行“總結性”演講，強調美國推動亞太經濟外交、加強安全存在、加強海上安全和救援減災合作的重要性，并再次呼吁美國國會批准 TPP。此外，他還將與菲律賓總統杜特爾特會晤。

中國駐美大使：期待杭州習奧會 推動兩國增進戰略互信

杭州是 40 多年前產生中美上海公報的地方，此次習奧會回到這一具有歷史意義的地點，意在讓歷史為兩國指出雙邊關係前進方向。中美關係過去 40 多年的發展已充分證明，雙方必須通過合作來建立新型大國關係。



■ 中新社記者張蔚然刁海洋
華盛頓報道

中國駐美大使崔天凱當地時間 8 月 20 日在華盛頓接受中文媒體採訪時表示，希望即將在杭州舉行的中美元首新一輪會晤推動兩國增進戰略互信，拓展合作，為管控分歧提供政治上的指導。

過去數年來，中國國家主席習近平和美國總統奧巴馬多次會晤，新一輪會晤將在二十國集團(G20)杭州峰會期間舉行。崔天凱當天表示，兩國領導人的歷次重要戰略對話都產生了積極重要影響，對雙邊關係發展、擴大合作和管控分歧產生了強有力的指導作用，相信這次也是如此。

崔天凱指出了此次會晤的一個

“特別之處”，杭州是 40 多年前產生中美上海公報的地方，此次習奧會回到這一具有歷史意義的地點，意在讓歷史為兩國指出雙邊關係前進方向。中美關係過去 40 多年的發展已充分證明，雙方必須通過合作來建立新型大國關係。

至於美國兩黨總統候選人所發表的涉華言論，崔天凱不予評論，

強調相信美國人民最後會做出正確的選擇。

他還就 G20 峰會框架下的中美合作表示，本屆峰會以“構建創新、活力、聯動、包容的世界經濟”為主題，世界期待中美為峰會發揮更大作用，推動會談取得建設性成果，中美一直就此保持溝通並溝通良好。

目前，全球範圍內一些國家和

地區出現反對全球化的聲音。對此，崔天凱表示本屆峰會將觸及全球化這一議題。一方面，全球化帶來很多發展機會，包括金磚國家在內的一批發展中國家順應潮流得到發展，但全球化也不可能十全十美，世界各國特別要注重解決全球化對一部分國家和社會成員帶來的嚴峻挑戰，這樣才可能讓全球化的好處普及所有人群。

外交部就習近平主席主持二十國集團領導人第十一次峰會舉行中外媒體吹風會

峰會上，習近平主席將同各方一道，圍繞“構建創新、活力、聯動、包容的世界經濟”主題，以及“加強政策協調、

創新增長方式”“更高效的全球經濟金融治理”“強勁的國際貿易和投資”“包容和聯動式發展”“影響世界經濟的其

他突出問題”等重點議題展開討論，聚焦世界經濟面臨的最突出、最重要、最緊迫的挑戰，為國際合作指明方向。

■ 本報記者梅宗實北京報道

2016 年 8 月 15 日，外交部舉行中外媒體吹風會。外交部副部長李保東，財政部副部長朱光耀，人民銀行副行長易綱，浙江省委常委、杭州市委書記趙一德分別介紹習近平主席即將出席並主持二十國集團領導人第十一次峰會及出席有關活動情況，並回答記者提問。

李保東表示，9 月 4 日至 5 日，二十國集團領導人第十一次峰會將在中國杭州舉行。習近平主席將主持峰會歡迎儀式、開幕式、五個階段會議、閉幕式等十餘場活動，二十國集團成員和嘉賓國領導人及有關國際組織負責人將應邀與會。峰會上，習近平主席將同各方一道，圍繞“構建創新、活力、聯動、包容的世界經濟”主題，以及“加強政策協調、創新增長方式”“更高效的全球經濟金融治理”“強勁的國際貿易和投資”“包容和聯動式發展”“影響世界經濟的其他突出問題”等重點議題展開討論，

聚焦世界經濟面臨的最突出、最重要、最緊迫的挑戰，為國際合作指明方向。會後，習近平主席將出席記者會，向中外記者介紹峰會成果和會議情況。峰會前，習近平主席將出席二十國集團工商峰會開幕式並發表主旨演講，全面深入闡述對中國經濟、世界經濟和全球經濟治理的看法和主張。金磚國家領導人將按慣例舉行非正式會晤，習近平主席將出席會晤並發表重要講話。峰會期間，習近平主席還將同有關國家領導人舉行雙邊會見，就峰會議題、雙邊關係和共同關心的國際和地區問題交換看法。

李保東指出，杭州峰會是今年中國最重要的主場外交，也是近年來我們主辦的級別最高、規模最大、影響最深遠的國際峰會，為全球所矚目。我們希望和各方共同努力，通過舉辦杭州峰會實現以下目標：一是發揮二十國集團引領作用，體現戰略遠見和雄心，為世界經濟指明方向，發掘動力。二是加強國際

經濟合作，發揚同舟共濟的伙伴精神，共同應對風險和挑戰，發出團結、開放、包容、合作的強有力信號。三是創新機制建設，打造合作平臺，為二十國集團從危機應對向長效治理機制轉型提供堅實保障。杭州峰會能夠成為一次集眾智、聚合力的峰會，為世界經濟增長、國際經濟合作、全球經濟治理開創新願景，提供新動力。作為主席國，我們為辦好這次杭州峰會，付出了辛勤努力，也做出了獨具中國特色的活動安排和會務準備。中方願繼續與各方共同努力，合力舉辦一次成功、富有成果的杭州峰會。

朱光耀表示，二十國集團杭州峰會對於全球經濟強勁、可持續、平衡增長具有重要意義。當前，世界經濟復雜多變。國際社會高度關注本次峰會，期待峰會能在促進全球經濟增長、維護國際金融穩定、應對風險和挑戰方面發揮更大作用。今年以來，二十國集團財金渠道緊密圍繞峰會主題，就全球經濟形勢、“強勁、可持續和

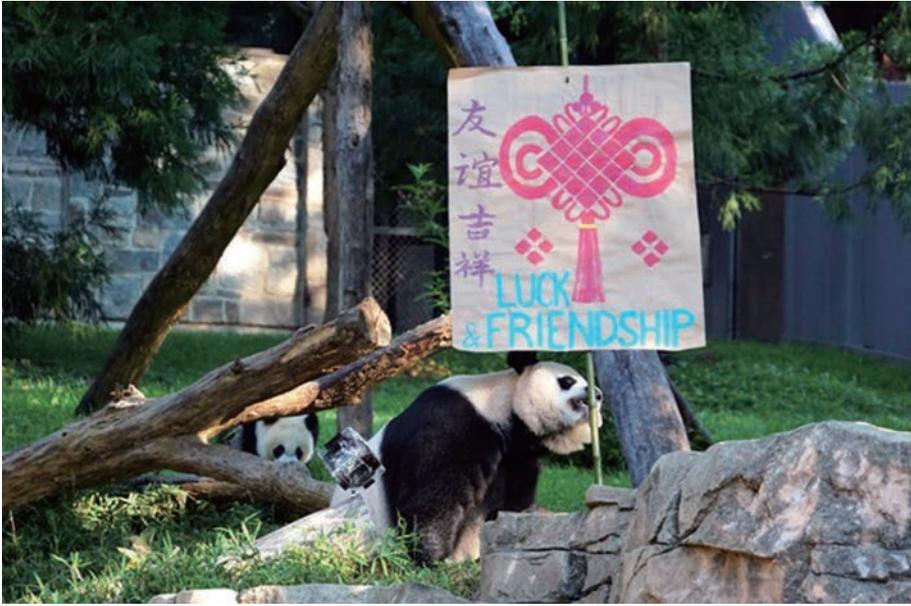
平衡增長框架”、投資和基礎設施、國際金融架構、金融部門改革、國際稅收合作、綠色金融、氣候資金、反恐融資等議題開展合作並取得積極進展。各方明確了結構性改革的 9 大優先領域和 48 項指導原則，制定了衡量改革進展和成效的指標體系；通過了《全球基礎設施互聯互通聯盟倡議》、《G20 數字普惠金融高級原則》等。杭州峰會將進一步聚焦應對全球經濟和國際金融市場的突出風險，聚焦促進全球經濟增長和穩定金融市場的共同行動，凝聚二十國集團成員共識，對外傳遞二十國集團團結一致的積極信號。

易綱表示，擔任二十國集團主席國以來，中國加強宏觀形勢研判和政策協調，着力加強結構性改革頂層設計，主導制定《杭州行動計劃》，為實現“強勁、可持續和平衡增長”的目標做了大量工作。中國重啟了國際金融架構工作組，推動建立更加穩定和有韌性的國際金融架構，取得了豐碩成果。中國首

次把綠色金融議題引入二十國集團議程，創建了綠色金融研究小組。金融部門改革仍將是杭州峰會的重要議題，將就建立開放和穩健的金融體系，建立宏觀審慎政策框架和發展普惠金融形成重要成果。我們將繼續與各國密切合作，共同見證杭州峰會成功舉行。

趙一德表示，浙江省和杭州市全力抓好二十國集團杭州峰會服務保障工作。我們堅持追求質量與節儉辦會相結合，以現有場館為基礎，突出特色和環保等重點，對相關活動場地作必要改造提升。目前，場館和設施設備已準備就緒。峰會主場館位於杭州國際博覽中心。我們堅持精緻和諧與大氣開放相結合，按照國際一流標準，全力做好會務保障工作。我們在峰會主場館設立新聞中心。我們把推進城市有機更新與保護歷史文化、改善保障民生相結合，用好峰會機遇，持續提升城市環境質量。相信 9 月的杭州會以嶄新的姿態笑迎八方賓客。

中美兩國共慶大熊貓貝貝周歲生日



大熊貓是中國的國寶，貝貝的出生是兩國合作的結晶，也是中美友好的象徵。保護大熊貓是中美合作的縮影，體現了兩國為保護瀕危物種和自然環境所做的共同努力。希望雙方進一步加強和拓展各領域交流合作，造福兩國人民和國際社會。



2016年8月20日，中國駐美國大使館與美國華盛頓國家動物園共同為該園大熊貓貝貝周歲生日舉辦“抓周”慶祝活動。國家主席習近平夫人彭麗媛和奧巴馬總統夫人米歇爾分別為貝貝發來生日賀辭。崔天凱大使、動物園園長凱利及數千名美國各界民眾參加了當日的慶祝活動。

崔天凱大使宣讀了彭麗媛的賀辭。彭麗媛在賀辭中表示：在貝貝即將迎來周歲生日之際，我在遙遠的熊貓故鄉——中國給貝貝送去美好的生日祝福，并向悉心照料貝貝

的動物園工作人員及關心愛護大熊貓的美國朋友們，表示衷心的感謝。大熊貓是中國的國寶，貝貝的出生是兩國合作的結晶，也是中美友好的象徵。2015年9月，我同米歇爾女士共同參觀美國國家動物園並為貝貝命名。轉眼間，貝貝已經一歲了。我和所有喜愛貝貝的中國朋友們祝願貝貝在大洋彼岸健康、快樂成長。

凱利園長宣布了米歇爾發給貝貝的生日賀辭。米歇爾於活動前通過多個社交媒體發布了賀辭，表示：今天我們向華盛頓國家動物園的熊貓貝貝一周歲生日表示祝賀。貝貝，

生日快樂！賀辭配發了2015年9月米歇爾和彭麗媛共同參觀華盛頓國家動物園並為剛剛出生不久的貝貝命名的照片。

在接受現場媒體採訪時，崔天凱表示，保護大熊貓是中美合作的縮影，體現了兩國為保護瀕危物種和自然環境所做的共同努力。希望雙方進一步加強和拓展各領域交流合作，造福兩國人民和國際社會。凱利園長表示，美中兩國長期以來為保護大熊貓開展了良好合作，華盛頓國家動物園的大熊貓深受美國民眾喜愛，是中美友誼的重要橋梁。

我們今天按照中國習俗以“抓周”的方式慶祝貝貝的生日，就是希望分享中國的文化傳統，彰顯美中之人民之間的友好感情。

中國駐美國使館外交官的孩子們特為本次活動創作了三幅吉祥畫：象徵友誼吉祥的中國結、象徵健康長壽的桃子、象徵綠色家園的翠竹，寄托了對貝貝的美好祝願。“抓周”活動開始後，貝貝不慌不忙地踱進熊貓園，頑皮地左聞聞、右看看。最後，還是在媽媽美香的帶領下，一道抓下了象徵友誼吉祥的中國結。現場觀眾對此報以陣陣歡笑和掌聲。

之後，貝貝還享用了用水果等材料制成的生日蛋糕。參加活動的美國民眾興致勃勃地觀賞他們喜愛的熊貓，品嚐了中國駐美國使館準備的長壽面，並獲贈精美的貝貝周歲紀念明信片。

貝貝是雄性大熊貓幼崽，出生于2015年8月22日，其父母是旅美大熊貓添添和美香。2015年9月，國家主席習近平對美國進行國事訪問期間，彭麗媛和米歇爾共同參觀華盛頓國家動物園並為剛剛出生不久的貝貝命名。

安順接送服務 行程輕鬆沒煩惱

頭等艙般的呵護，讓您行程輕鬆沒煩惱。安順接送關心的不祇是客人的行程，而是客人旅途安全、舒適、愉快。安順接送的負責人梁先生表示，細心呵護是我們的堅持，親切款待是我們的特色。安順接送全新七座，豪華八座，準時可靠，百萬保險，多年來堅持『安心、放心、愛心』，保證客人安心乘搭順利到達。

服務項目：機場，車站接送，景點旅遊，觀光購物，鐘點包車，長短包車，上下學，老人外出辦事。旅遊景點：迪斯尼樂園、環球影城、好萊塢、魔術山、賭城、聖地亞哥等。

626-715-2781 梁先生
626-715-2872 梁太太

中國直撥美國免費電話
950-404-67723
950-404-62208

百萬保險 商業牌照 TCP#34829



迪士尼公司：上海迪士尼 客流不達標致業績低迷

上海迪士尼開業不到一個月已經有100萬人前去游玩，但是，在剛剛出爐的第三財季報告中，華特·迪士尼對於上海迪士尼樂園的出勤率仍不滿意。



美國華特·迪士尼公司日前發布的今年第三財季報告顯示，華特·迪士尼2016年第三財季共實現盈利25.97億美元，同比增長4.59%。公司第三財季實現營業收入142.77億美元，同比增長8.98%。華特·迪士尼公司在三季報中直言，上海迪士尼較高的前期投入以及較低的出勤率是造成國際業務板塊業績低迷的原因之一。

隨着全球第六個迪士尼主題公園——上海迪士尼樂園於今年6月開幕，主題公園和度假區板塊的業務無疑是市場關注的一大焦點。對於主題公園和度假區板塊在第三財季實現的6%增長，華特·迪士尼相關負責人表示，這一增長主要是由於國內主題公園業務的增長在一定程度上抵消國際業務的下降所致。據悉，儘管今年復活節期間的遊客

增長沒有達到預期，但是受遊客消費增長以及成本降低等因素的影響，國內業務仍實現了增長。對於遊客消費增長的原因，華特·迪士尼方面坦言，主要是由於平均票價的增長以及遊覽線路的驅動所致。

儘管華特·迪士尼董事長兼首席執行官羅伯特·艾格上月中旬透露，上海迪士尼開業不到一個月已經有100萬人前去游玩，但是，

在剛剛出爐的第三財季報告中，華特·迪士尼對於上海迪士尼樂園的出勤率仍不滿意。華特·迪士尼方面表示，國際業務的較低營收是上海迪士尼較高的前期投入成本以及開園後較低的出勤率所致，此外，巴黎迪士尼樂園的成本較高也是因素之一。但是，對於此前一直飽受外界猜測會受到上海迪士尼開業衝擊的香港迪士尼樂園，卻由於降低

成本以及較高的遊客消費在一定程度上抵消了上海迪士尼和巴黎迪士尼不利因素的影響。

據了解，在此次公布的第三財季報告中，有線電視網絡在第三財季繼續領跑華特·迪士尼的主營業務。本季共實現收入59.06億美元，較去年同期微增2%。主題公園和度假區以43.79億美元的當季收入緊隨其後，同比增長6%。（北京商報）

首家美國航空公司開通銀聯卡網上訂票



銀聯卡是中國遊客出行最習慣使用的支付工具，此次達美航空官網開通銀聯卡支付，有利于更好地服務中國赴美旅客。

銀聯國際與達美航空（Delta Air Lines）8日共同宣布，開通該航空公司官方網站（delta.com）受理境內外發行的銀聯卡。這也是首家開通銀聯卡網上支付的美國航空公司，銀聯卡在國際知名航空公司的使用範圍進一步擴大。

據中國銀聯有關負責人介紹，

美國已成為越來越多中國遊客出境長綫游的熱門選擇。順應這一趨勢，達美航空不僅開通了多條中美直航航綫，還配備中文空乘人員，提供中餐選擇等。銀聯卡是中國遊客出行最習慣使用的支付工具，此次達美航空官網開通銀聯卡支付，有利于更好地服務

中國赴美旅客。

美國的銀聯卡受理網絡覆蓋線上綫下，用卡已非常便利。當地幾乎所有ATM均可用銀聯卡取現，持卡人能在八成商戶以簽名驗證方式使用銀聯信用卡消費，也能在裝有密碼鍵盤的商戶刷銀聯借記卡。中國境內絕大部分全國性和區域性銀行

所發的銀聯信用卡都支持簽名支付，消費者也可在出發前聯系發卡行取消交易密碼，以確保能在美國使用免密支付。

據了解，此前，銀聯國際已與亞洲、歐洲、中東等中國人出境主要區域的境外航空公司開展合作，已有近20家航空公司官網開通受理

銀聯卡，包括亞洲航空、全日空航空、新加坡航空、虎航、俄羅斯航空、法國航空、漢莎航空、芬蘭航空、荷蘭皇家航空、波蘭航空、烏克蘭航空、阿聯酋航空、阿提哈德航空、埃塞俄比亞航空等。

（中新社）

福特攜手百度 1.5 億美元 投資無人駕駛技術公司



據臺灣“聯合新聞網”8月17日報道，福特汽車公司和中國搜索引擎業者百度公司將對生產雷射掃描儀的Velodyne公司，各注資7500萬美元，這種雷射掃描儀是幫助自動駕駛車精確偵測周圍環境的關鍵。

據報道，總部設在美國加州摩根山丘的Velodyne公司表示，將利用這筆總數達1.5億美元的投資

拓展設計和生產，降低掃描儀的成本。這種雷射掃描儀使用光達技術(Lidar)，也可以建置於傳統汽車，提供自動緊急煞車功能等輔助駕駛系統。

Velodyne公司說，降低成本將可使掃描儀大量應用於所有汽車，讓道路交通變得更安全。

(環球網)

美國微軟聯手“中國芯” 推進雲技術

解說融入微軟技術的“中國芯”將為世界各地的企業客戶提供基於雲的商務解決方案。北京時間6月28日9時，美國微軟與中國長春吉灣微電子公司跨洋同時召開記者會，宣布建立新的合作伙伴關係。

微軟表示，這種合作包括遠程桌面交付技術專利許可授權，用於吉灣在中國總部長春設計和生產中央微處理器和雲平板等產品。

去年11月，吉灣微電子公司宣布，實現了中國首個自主研發的桌面雲終端CPU及整機量產。

通俗地講，桌面雲終端CPU就是將本地的顯示器、鍵盤、鼠標等輸入輸出設備連接到雲轉換器上，一個黑色的小盒子

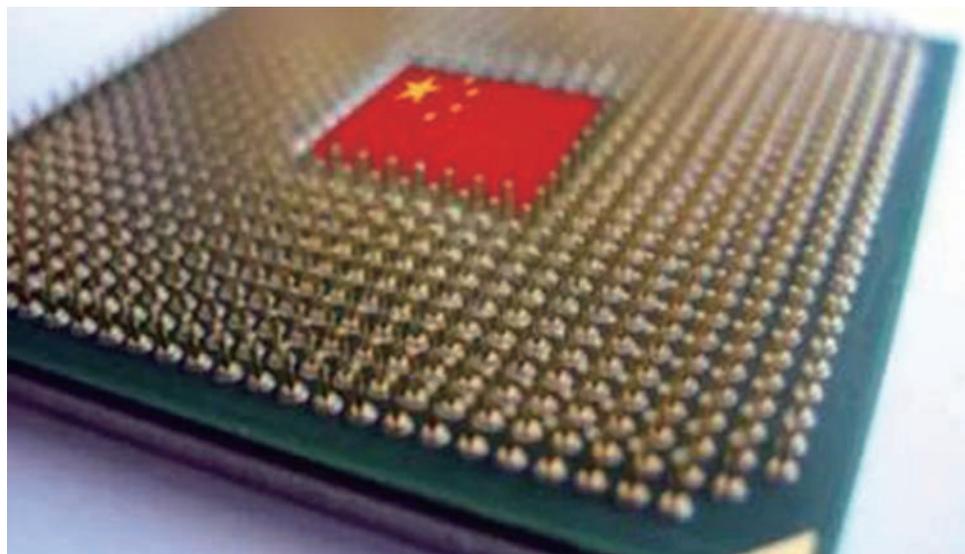
代替了計算機笨拙的主機機箱，大大降低了使用資源成本。

同期(長春吉灣微電子公司首席執行官黃巍)

和傳統的PC來比，它(雲計算技術)的價格並不占優勢，但是我們通過自主研發吉灣一號CPU，使這樣的一個系統的造價，和以前相比大大降低了，降低了我們普通用戶採用雲計算技術的這樣一個成本的門檻。

解說微軟方面表示，基於雲的商務解決方案，對世界各地的企業客戶都是必不可少的，與中國伙伴的合作能為企業提供更好、更高效的服務。

(中新網)



跨境直郵成亞馬遜中國突破口



跨境電商終於讓亞馬遜找到了中國市場的正確打開方式。亞馬遜中國公布數據，跨境直郵訂單總量突破1000萬單，今年上半年亞馬遜“海外購”銷售額為去年同期的4倍。

“海外購”大家並不陌生，大到奢侈品大牌，小到馬桶蓋、電飯煲、藥妝、保健產品等，它已牢牢占據中國消費者的日常購買清單。亞馬遜全球副總裁暨亞馬遜中國總裁張文翊表示，自2014年發布跨境戰略以來，僅中國消費者購買亞馬遜海外站點商品的跨境直郵訂單總量就已經突破1000萬單。

亞馬遜今年二季度淨營收為304億美元，較去年同期的232億美元增長了31%；淨利潤為8.57億美元，較去年同期的淨利潤9200

萬美元大幅上漲832%，連續5個季度實現盈利。亞馬遜一直使用犧牲利潤追求增長的策略，將收入投入到產品和基礎設備開發中去，但是這一情況已經發生改變，亞馬遜正在實現利潤和增長雙收。

亞馬遜不僅加大本土市場對中國市場的空間，在亞馬遜日本的購物網站今年6月推出簡體中文版，降低了日本到中國的運費，希望吸引中國消費者到平臺海購。與此同時，亞馬遜日本增加了數百萬種可以出口的商品，豐富海外產品品類。亞馬遜網站中文版的改變也給國外跨境電商平臺帶來了新的啟發。日本電商網站樂天就開辟了中文、韓文和英文網站以捕捉中國巨大商機。

(北京商報)

萬向擬在華投資 25 億元 建年產能 5 萬輛電動車工廠



萬向一直以來都致力於生產汽車主要配件，而且近來又收購了菲斯克和美國電池制造商 A123 系統公司，許多人都認為萬向會是特殊批准的有力候選人。為了申請執照，申請的公司必須在產品開發和製造上都有充足的經驗。

據美國彭博新聞社 8 月 8 日報道，Karma 汽車所屬的萬向集團計劃在中國這一全球最大的汽車市場生產新型電動汽車。

萬向集團官網上傳的一份環境影響審查文件顯示，萬向將在杭州建造一座電動汽車制造廠。這個項目的投資為 25 億元人民幣，工廠建成後年產量可達 5 萬輛。

萬向之前收購了菲斯克汽車公司，該公司無力償還欠美國政府的 1.39 億美元（約合人民幣 9.26 億元）祇好宣布破產。萬向提供資金讓該公司可以作為 Karma 汽車公司東山再起。Karma 是菲斯克旗下的一款電動跑車，受到賈斯汀·比伯和萊昂納多·迪卡普裏奧的喜愛。Karma 計劃重新打造自己的形象。

萬向計劃在中國的工廠主要生產 Karma 公司的汽車，包括 Karma 和 Atlantic 車型的增程版。工廠生產的 5 萬輛汽車中有 3.9 萬輛是雙門 Atlantic，該車最高速度可達 134 mph。

超過 200 個中國公司——其中出資人包括郭臺銘、馬化騰、馬雲和賈躍亭，正在研發 4000 款新能源汽車，並在汽車展和國內的電子博

覽會上展示樣車。政府承諾自 2020 年起將提高電動車年銷量，老牌汽車制造商和新崛起的創業者都從中看到了商機。中國在 2015 年時表示會為非汽車制造商發布新的產品營銷執照，為萬向拓展產業鋪路。

萬向一直以來都致力於生產汽車主要配件，而且近來又收購了菲斯克和美國電池制造商 A123 系統公

司，許多人都認為萬向會是特殊批准的有力候選人。為了申請執照，申請的公司必須在產品開發和製造上都有充足的經驗。

在中國建造工廠之前，公司必須通過環境審查。萬向并未立即對此計劃做出評論。一位浙江環境保護局的代表表示，萬向集團的這個項目目前還未獲得批准。（僑報網）

擠掉美國鋁箔生產商 中國鋁產量大增

據美國鋁業協會 (Aluminum Association) 公布的數據，美國鋁箔市場總規模大約為 50 億美元，現在大約有 36% 來自進口，2007 年這一比例僅為 16%。



數十年來，駱駝牌 (Camel) 香烟包裝中的超薄鋁箔一直是美國北卡羅來納州溫斯頓-塞勒姆一家工廠生產的。但在去年夏天，作為從中國購買更多箔片策略的一部分，該工廠的所有者賣掉了工廠。

據華爾街日報中文版消息：中國鋁產量激增的第一批美國“受害者”是冶煉廠，這屬於資本密集型行業，需要依賴低成本的能源。現在，來自中國的進口在美國鋁市場上占據着越來越大的分量，為薯片、藥片、

酸奶等提供包裝。

駱駝牌香烟所用鋁箔原先的供應商 Alpha Aluminum Inc. 最初試圖實現多樣化，轉而生產粗鋁產品以求生存。但 7 月份時該公司停產并解雇了 100 名員工。至此，美國祇剩下了一家公司仍在生產用于包裝食品、藥物及其他消費必需品的雙零鋁箔。

據美國鋁業協會 (Aluminum Association) 公布的數據，美國鋁箔市場總規模大約為 50 億美元，現在大約有 36% 來自進口，2007 年這一

比例僅為 16%。

最大的供應國是中國。過去 10 年，中國輸往美國的鋁箔增加了將近九倍，至 2.65 億磅（約 12 萬噸）。

隨着 Alpha 這樣的小型公司和美國鋁業公司 (Alcoa Inc., AA)、Novelis 等大型鋁企紛紛退出鋁箔業務，南卡羅來納州古斯克裏克的 JW Aluminum Co. 成為了美國唯一一家主營雙零鋁箔的生產商。

分銷商表示，包括 Reynolds Consumer Products 在內的一些公司仍

在細分市場擁有較大的份額，但即便是以雜貨品牌銷售的廚房鋁箔也越來越多地采用從中國進口的鋁箔為原料。Reynolds 在肯塔基州路易斯維爾生產廚房用鋁箔。

受一個富裕及開放的市場所吸引，鎮江鼎勝鋁業 (Dingsheng Aluminum Group) 等中國企業紛紛加大產能。

對鼎勝鋁業而言，美國市場已成為其業務的一個關鍵部分。鼎勝鋁業一家子公司的經理郭玉（音）說，

美國市場十分具有吸引力，因為美國的買家往往是大中型企業，訂單規模比中東或印度等其他市場要大得多。

據鋁箔分銷商和銷售人員稱，訂單流向中國供應商的客戶中不乏 Wendy's Co. 和 Capri-Sun 等美國知名品牌。

Wendy's 漢堡連鎖店的漢堡包裝紙主要採購自北美市場，鋁箔源于亞洲。擁有 Capri-Sun 果汁品牌的卡夫亨氏公司 (Kraft Heinz Co., KHC) 的一位代表不予置評。（僑報網）

小米與微軟聯手 欲進軍美國市場實現“美國夢”

“美國對任何家用電子產品和生活方式品牌都是一個非常重要的市場，對我們來說也不例外。顯而易見，我們必須謹慎行事。”



據外媒8月21日報道，小米公司正在籌劃進軍美國市場。

小米被稱為“中國的蘋果公司”，然而僅僅在幾年前，小米在國外鮮為人知。但在2014年，小米一躍成為三大智能手機制造商之一。小米手機機身造型優美，價格實惠，400美元（約2653元人民幣）不到，小米能見證巨大的成功也是理所應當。

對全球大部分消費者來說的不

便之處在於，小米的首要市場僅限於中國、印度和印度尼西亞。但小米的副總裁雨果巴拉表示，在不遠的將來，小米會把美國加入這一名單，“美國市場當然在我們的視野之中。我們將會以社交媒體和電視頻道開始，這樣能讓我們接觸年輕的一代，他們對新科技充滿熱情。我們一定會向此前進。”

小米進軍美國市場已經被談

論數次了。今年6月，小米宣布與微軟成為合作伙伴，與微軟交換了1500多個專利，這些專利能夠幫助小米實現它的“美國夢”。而且小米之家已經開始在美國提供多種非智能手機的產品。

小米把目光投向高利潤的美國市場也是情理之中。在國內，小米正在面對一些來自其他手機制造商的嚴酷競爭。上一個季度，小米的

智能手機出貨量同比下跌38%。

然而，想要擠進高度飽和的美國市場對小米來說也是一個挑戰。美國市場中，三星和蘋果占主導地位，大部分智能手機都是通過運營商銷售的。像小米這種主要通過在綫銷售的公司，與運營商沒有什麼打交道的經驗，這可能會是一個不小的障礙。

小米清楚這一點，這也就是為

什麼當提及美國市場時小米總是格外謹慎：“美國對任何家用電子產品和生活方式品牌都是一個非常重要的市場，對我們來說也不例外。顯而易見，我們必須謹慎行事。”

小米將於10月在美國推出另一款非智能手機的產品，但智能手機產品直到明年都無法登臺亮相。所以，“不遠的將來”可能也不是那麼快。（環球網）

綠地集團擬投資 10 億美元 在加州建生物科技產業園



綠地集團董事長張玉良表示，舊金山所在的灣區是全球聞名的創新之地，綠地集團很榮幸能發揮其在大型地產項目開發中的經驗參與到當地建設中。

北京8月19日電 中國知名房地產企業綠地集團美國子公司18日宣布，收購位於美國加州南舊金山市牡蠣灣的一處濱海地產項目，並計劃投資10億美元將其打造成集辦公、科研和休閒一體的生物科技產業園。

此次收購的牡蠣灣地產項目占地42英畝（約合17萬平方米），項目由綠地美國公司與平安信託、雅居樂集團和寶豐資本聯合收購，

成立牡蠣灣發展有限公司運營，綠地美國公司為第一大股東，並將全面負責該項目的開發、運營及銷售。

據介紹，牡蠣灣項目開發面積約為21萬平方米，含公共空間與配套休閒設施。新項目將分期進行開發，在獲得南舊金山市政府對街道、公共事業和土地平整等基礎建設改進方案批准後，一期開發預計於2018年中啟動，開發面積約4.6

萬平方米。

南舊金山市以生物科技聞名，被稱為“生物科技的發源地”，目前共有240餘家生物高科技公司在此落戶，擁有2萬餘名科技研發人員。

綠地集團董事長張玉良表示，舊金山所在的灣區是全球聞名的創新之地，綠地集團很榮幸能發揮其在大型地產項目開發中的經驗參與到當地建設中。他表示，更希望將

其打造成為美國科技成果輸入國內的窗口和中國在美創業人才的孵化平臺，以此推動中美生物科技領域開展研發合作。

南舊金山市長馬克·阿迪耶戈對媒體表示，牡蠣灣項目的開發對南舊金山市而言，意味着巨大的發展機會，在新項目的推動下有信心進一步鞏固南舊金山市作為世界頂級生物科技與其他產業創新中心

的地位。

據了解，綠地美國公司成立於2013年，目前已啟動投資開發“洛杉磯大都會”和“紐約布魯克林太平洋公園”兩個大型地產綜合體項目，總投資超過70億美元。牡蠣灣項目是綠地集團開發地產之外，進一步與美國市場在技術、模式、資源等方面多層次對接的嘗試。

（新華網）

冀中何以超越神華

—— 從 500 強排名看企業競爭力

張立寬 / 文

群雄逐鹿，誰是真的英雄？數據顯示，冀中能源集團有限責任公司 23765521 萬元排名第 55 位，神華集團有限責任公司緊隨其後，以 23636609 萬元名列第 56 位。



8月27日，中國企業聯合會、中國企業家協會在湖南長沙發布2016中國企業500強。煤炭企業有26家入圍榜單，比去年減少1家。榜單顯示，冀中能源集團有限責任公司、陝西煤業化工集團有限責任公司、徐州礦務集團有限公司、福建省能源集團有限責任公司4家企業的排名比去年有所提升，其餘均下降。淄博礦業集團有限責任公司首次入圍。去年在榜的黑龍江龍煤礦業控股有限責任公司、鄭州煤炭工業（集團）有限責任公司、河南神火煤電股份有限公司今年未入圍。

群雄逐鹿，誰是真的英雄？數據顯示，冀中能源集團有限責任公司23765521萬元排名第55位，神華集團有限責任公司緊隨其後，以23636609萬元名列第56位。多年來，神華集團、冀中能源集團和山西焦煤集團一直雄踞煤炭企業三甲，而神華集團一直穩居榜首，其他地方企業如冀中能源、山西焦煤、山東能源、河南能化等煤炭大鱗則在神華之後群雄逐鹿，互有攻守、互有換位，可謂你方唱罷我登場。然而，本次冀中能源與神華集團分列55、56位，這是作為地方省屬企業首次超越中央企業，不能不說是一個重大變化。先說冀中能源，自2009年兼并華藥集團、緊接着兼并河北航空集團以來，冀中能源以攻城略地

之勢一直居于煤炭行業前三。而彼時的華藥集團和河北航空都是舉步維艱、困難重重的“準僵尸企業”，又因位于省會石家莊，在當時不少人看來是河北省政府在“甩包袱”。而反觀其他省份的煤炭企業兼并重組，基本是同業兼或上下游關係，比如河南能化是將原來省屬的永煤集團、鶴煤集團、焦煤集團、中原大化集團、省煤氣化集團等企業打包後合并報表進入三甲；山東能源與之十分類似，它是打包了除兗礦集團之外的所有6家省屬煤炭企業；其他省份的省字號企業基本是一個套路，比如陝煤集團、川煤集團、吉煤集團、龍煤集團、重煤集團、福煤集團、雲煤集團等等，這也是煤炭行業輝煌時期大多數煤炭企業排名飆升的不二法門。

值得指出的是，冀中能源與上述幾家省級煤企做大做強的路子看似雷同，實則不盡然。上述幾家煤企基本是省內煤炭企業打包組團而成，煤炭業在新組集團的營收占比絕對是大頭，而冀中能源除了重組邯鄲、邢臺、張家口幾家煤業集團以外，後來重組的華北制藥、河北航空、金牛化工、國際物流、機械裝備等子公司均為非煤產業，從而形成了“一體兩翼、多元發展”的格局；在實施整合擴張的同時，該集團高層更加注重新轉方式、調結構，

更加注重新發展質量、社會效益和經濟效益，不是純粹為了做大而做大，做大更要做強；以兼并後的華北制藥為例，2009年兼并之前這家號稱新中國醫藥長子的大型國企幾乎到了開不起支的地步，但經過冀中能源的大輸血和大刀闊斧的改革改制，立竿見影，效果立現。如今的華北制藥已經走上了健康發展的快車道，吸引了各級領導前來考察、企業高管前來取經；還有冀中能源的國際物流，成立僅5年時間，已經形成了“貿易、服務、金融、制造”四大集群和“第三方物流、物流園區、國際貿易、電子交易、融資租賃、商業保理、物流金融”七大商業模式，通過創新運營和規範運作，企業經營規模、贏利能力不斷攀升。很難想象，一個僅僅有300多人的團隊卻能實現年均營業收入1200億元、利潤10億元，在煤炭業不景氣的這4年裏，國際物流集團儼然已經成為冀中能源的物質和精神“雙支柱”。因此，從冀中能源的產業結構和戰略發展觀之，我們不難理解這幾年來，在煤炭業普遍不景氣、各地煤企哀鴻遍野的背景下，冀中能源為何仍能一枝獨秀，扶搖直上，不斷超越，直至登頂。

當然，神華集團的產業鏈也是十分強健、非常優化的。成立于1995年的神華集團無疑是我國規模最大、現代化程度最高的煤炭企業

和世界上最大的煤炭經銷商，當時可以說是橫空出世，一出生就是巨人，一落地便是參天大樹。20年來憑借央企身份和“煤電油氣路港航”七大板塊，形成了資源、能源、運輸、煤化工、煤制油的全產業鏈，各產業相互呼應，時而并駕齊驅，時而輾轉騰挪，從而趨利避害，實現此消彼長，因而長期以來遠遠領先于各地的煤炭小兄弟。

然而，在經歷2012年以來煤炭市場持續4年低迷的洗禮之後，壯士也須斷腕，煤老大也得刮骨療毒。今次，多年的“煤老大”神華集團以微弱的差距退居次席。大數據顯示，到2015年底全國煤礦產能總規模為57億噸，而煤炭消費量僅為37億噸，嚴重供大於求。神華這艘煤炭行業中的巨型航母，在行業低迷之際不得不開啟改革的序幕。由于煤炭持續低迷，神華集團首先對虧損的煤炭企業進行“瘦身”：陸續關閉了12處生產能耗高、煤質不環保、安全隱患多、經營成本高的煤礦，關閉產能940萬噸；另外，根據中央對去產能的部署，對部分煤礦採取停產、限產措施，壓縮了下屬4家煤炭公司近10個煤礦的產能，兩年累計減產9500萬噸，煤炭銷售兩年合計減少超過1.7億噸；另外，多年來神華在電力行業悄然布局，加速向火電、風電行業進軍，截至

2015年底神華集團投運電廠總裝機容量7851萬千瓦，發電量3171億千瓦時，已經躋身六大電企。然而，快速發展的神華電業卻有些生不逢時，當神華的電力裝機達到峰值之際，形勢卻陡轉直下，全國電力行業尤其火電業產能嚴重過剩，開機率嚴重不足，本來指望在煤炭不景氣電力肯定能掙錢的神華，這次卻是兩頭靠不上。煤制油產業也遭遇到國際油價的長期低位徘徊。運輸板塊由于煤炭這個大宗的過剩和下游產業消納能力不足，近年來也處于吃不飽狀態，反向運輸貨源不足。所有這些，也許一定程度上能解釋神華為何被超越。

當然，我們也欣喜地看到，神華這艘煤炭行業中的巨型航母，在行業低迷之際，順應時代潮流開啟改革大幕。它的改革方案包括加大清潔能源戰略實施力度，積極推動傳統清潔能源高效利用、發展新能源、發展節能環保產業、發展清潔能源技術和服務等一系列內容共計60條，俗稱“神華60條”。其轉型之快、動作之迅速，可謂雷厲風行，改革的深度和廣度前所未有，可謂刮骨療毒、壯士斷腕，為行業內外所矚目。如今，作為煤炭航母的神華集團，正處于改革的深水區、攻堅期，未來能否實現脫胎換骨、輕裝上陣、破浪前行，我們拭目以待。

類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買	類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買		
兒童保健	1	SUWKIDL-60	寶寶健	15	60 Tablets	\$3.85	\$3.47	蛋白質類	48	SUWPROTEIN-NH	蛋白粉	12	454 Grams	\$19.85	\$17.87		
	2	SUWINNO-CAL-KIDS	兒童鈣粉	11	454 Grams	\$16	\$14.4		49	SUWALBUMIN-100	極品白蛋白	12	100 Tablets	\$11.85	\$10.67		
	3	SUWHYPE-50	兒童海霸魚油	30	50 Softgels	\$5.89	\$5.3		50	SUWCOLLAGEN-100-P	膠原蛋白	12	100 Capsules	\$11.95	\$10.76		
	4	SUWCALF-30	兒童水果鈣	24	30 Tablets	\$2.95	\$2.66		51	SUWIMGB-100	免疫球蛋白	12	100 Tablets	\$8.3	\$7.47		
	5	SUWMEGA-100	MEGA蜂膠丸	12	100 Capsules	\$22	\$19.8		52	SUWMAXICOLO-100	牛初乳	12	100 Tablets	\$7.95	\$7.16		
老年保健	6	SUWCARDIO-60	保心靈	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96	53	SUWMARI-100	魚蛋白	12	100 Tablets	\$13.95	\$12.56			
	7	SUWLECI-200-HYP-AB	海霸卵磷脂	12	200 Softgels	\$6.23	\$5.61	魚油類	54	SUWFISH-200-11	超級10+1	24	200 Softgels	\$7.95	\$7.16		
	8	SUWPLAC-100-DNA	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$13.95	\$12.5		55	SUWFISH-200-FUHENH	復合魚油	12	200 Softgels	\$5.49	\$4.94		
	9	SUWPLAC-100-LADY	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$9.15	\$8.24		56	SUWHYPE-100	海霸魚油	12	100 Softgels	\$14.95	\$13.46		
	10	SUWPLAC-100-NH-7W	活細胞羊胎素	24	100 Capsules	\$4.55	\$4.1		57	SUWHYPE-100-HB	海霸魚油	12	100 Softgels	\$10.85	\$9.77		
	11	SUWMEMORY-60	健腦素	15	60 Capsules	\$6.3	\$5.67		58	SUWFISH-100-GRN	綠茶魚油	12	100 Softgels	\$5.39	\$4.85		
	12	SUWNUKIDN-60	健腎錠	15	60 Tablets	\$10.5	\$9.45		59	SUWFISH-100-BF	魚油	12	100 Softgels	\$3.19	\$2.87		
	13	SUWNUDIAB-180	克糖錠	15	180 Tablets	\$19	\$17.1		60	SUWFISH-300-R	魚油	12	300 Softgels	\$8.19	\$7.37		
	14	SUWMULV-300-SILVER	老年維他命	15	300 Tablets	\$11.99	\$10.79		61	SUWFISH-100-NH-BR	魚油	12	100 Softgels	\$3.75	\$3.38		
	15	SUWLECI-100-NH	卵磷脂	12	100 Softgels	\$4.25	\$3.83		62	SUWFISH-200-NH-BR	魚油	20	200 Softgels	\$7.45	\$6.71		
	16	SUWLECI-200-NH	卵磷脂	15	200 Softgels	\$5.95	\$5.36		63	SUWFISH-300-NHBR	魚油	12	300 Softgels	\$11.21	\$10.09		
	17	SUWLECI-300-NH	卵磷脂	12	300 Softgels	\$7.45	\$6.71		64	SUWFISH-300-369	魚油 3.6.9	16	300 Softgels	\$12.95	\$11.66		
	18	SUWEYEA-120	明目劑	12	120 Softgels	\$12.6	\$11.34		65	SUWFISH-100-BR369	魚油3.6.9	12	100 Softgels	\$3.65	\$3.29		
	19	SUWMELA-60-NH	腦白金	24	60 Tablets	\$2.58	\$2.32		各類蜂膠產品	66	SUWPLTAR-CAP	巴西蜂膠丸	14	60 Capsules	\$22	\$19.8	
	20	SUWLIVE-200-G	強肝丸	15	200 Softgels	\$13.5	\$12.15			67	SUWPLTAR-35	巴西蜂膠液35	36	30 ml	\$12	\$10.8	
	21	SUWLUNG-50	清肺寶	15	50 Capsules	\$9.6	\$8.64			68	SUWPLTAR-40	巴西蜂膠液40	36	30 ml	\$16	\$14.4	
	22	SUWANTI-100	時光倒流	12	100 Softgels	\$9.49	\$8.54			69	SUWPLTAR-60	巴西蜂膠液60	24	30 ml	\$18	\$17	
	23	SUWFIBER-300	纖維素	15	300 Capsules	\$9.95	\$8.96			70	SUWPLTAR-80	巴西蜂膠液80	12	30 ml	\$30	\$26	
	24	SUWGINK-200	銀杏	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96			71	SUWUBF-200	蜂膠丸	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96	
男人保健	25	SUWMACA-90	瑪雅馬卡	12	90 Capsules	\$8.99	\$8.09			72	SUWROYAL-200	蜂王漿膠囊	12	200 Softgels	\$12.95	\$11.66	
	26	SUWV-AMERICA-30	美洲威	12	30 Tablets	\$24.95	\$22.46	73		SUWBEE-60	天然蜂膠	15	60 Softgels	\$6.79	\$6.11		
	27	SUWDAILY-100-M	男力維	12	100 Tablets	\$5.1	\$4.59	植物藥類		74	SUWACAI-120	巴西莓	12	120 Capsules	\$9.45	\$8.51	
	28	SUWPROSTA-60	攝護錠	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96			75	SUWSOY-100	大豆異黃酮	12	100 Capsules	\$6.85	\$6.17	
	女人保健	29	SUWESTRO-60	雌性調理素	15	60 Capsules	\$9.95			\$8.96	76	SUWCCP-100	冬蟲夏草粉	12	100 gram	\$42	\$33.6
		30	SUWBEAUTY-90-GLD	精華素	24	90 Capsules	\$1.99			\$1.79	77	SUWCHC-100	冬蟲夏草膠囊	12	100 Capsules	\$23	\$18.4
		31	SUWBEAUTY-90-GRN	精華素	24	90 Capsules	\$1.99			\$1.79	78	SUWGINSENG-60	花旗參膠囊	24	60 Capsules	\$4.2	\$3.78
		32	SUWDAILY-100-W	女健寶	12	100 Tablets	\$5.63			\$5.07	79	SUWLZ	靈芝顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$36	\$28.8
33		SUWV-FEMALE-30	偉妹	12	30 Capsules	\$15.5	\$13.95			80	SUWALOE-100	蘆薈	12	100 Softgels	\$6.05	\$5.45	
34		SUWLCARN-120	左旋肉碱	12	120 Capsules	\$8.2	\$7.38			81	SUWNONI-180	羅梨	12	180 Capsules	\$8.36	\$7.52	
骨關節保健		35	SUWCALQ-160-CB	液體鈣	12	160 Softgels	\$4.35			\$3.92	82	SUWSPH-100	螺旋藻	15	100 Capsules	\$6.21	\$5.59
		36	SUWBIOCAL-120-CAP	百傲活性鈣	12	120 Capsules	\$9.9			\$8.91	83	SUWGREE-TEA-100	綠茶素	15	100 Tablets	\$7.95	\$7.16
	37	SUWCOLLAGEN-90	骨膠原	12	90 Capsules	\$12.85	\$11.57			84	SUWPAPAYA-200	木瓜酵素	12	200 Tablets	\$9.17	\$8.25	
	38	SUWARTH-120	關節靈	12	120 Tablets	\$10.99	\$9.89		85	SUWGRAP-100	葡萄籽	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19		
	39	SUWRFS-60	紅藥噴劑	12	60 ml	\$7.95	\$7.16		86	SUWGRAP-300	葡萄籽	15	300 Tablets	\$19.75	\$17.78		
	40	SUWSHAR-100	鯊魚軟骨	12	100 Capsules	\$9.45	\$8.51		87	SUWTOMATO-100	茄紅素	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19		
	41	SUWSHAR-300	鯊魚軟骨	12	300 Capsules	\$19.9	\$17.91		88	SUWRS	人參顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$53	\$42.4		
	42	SUWCORAL-200	珊瑚鈣	18	200 Tablets	\$6.3	\$5.67		89	SUWSEABUCK-120	有機純沙棘王	12	120 Softgels	\$15.3	\$13.77		
	43	SUWCALF-250	水果鈣	15	250 Tablets	\$8.2	\$7.50		90	SUWEPO-200	月見草油	12	200 Softgels	\$6.35	\$5.72		
維生素類	44	SUWVITA-250-400IU	天然VE	12	250 Softgels	\$9.95	\$8.96										
	46	SUWVITAB-100	維他命B	15	100 Tablets	\$5.2	\$4.68										
	46	SUWVITA-100-CHEW	維他命C	12	100 Tablets	\$3.5	\$3.15										
	47	SUWMULVITA-300	綜合維他命	15	300 Tablets	\$8.8	\$7.92										

保健品說明及郵購方法:

長期以來，本報提供的物美價廉的保健品郵購服務，得到了廣大讀者的關愛和信賴。我們推出了整盒購買特殊折扣的政策。同時有的品種生產廠家或供貨商也不提供零散包裝，必須整盒購買。上面的保健品分類不是很科學，因為一個品種可能涵蓋幾個類別，這裏不去重複；分類的目的主要是為了查找方便，望周知。

郵購方法: 請自己計算總額，美國國內加郵費一律 \$8 (也可以代為直接郵寄去中國大陸，請聯系)，然後，支票請寄: Sino US Times, 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769
TEL: 626-282-8661。

巴西蜂膠液 美國蜂膠丸 (批發價供應)

全世界最好蜂膠產在巴西，原廠巴西百益牌蜂膠開發最早、歷史最長、品質最好

保萊塔牌蜂膠經過巴西國家蜂膠實驗室,聖保羅大學,巴西聯邦農業部,美國FDA等權威機構登記註冊并聯合認證。



35% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液 (酒精提
取蜂膠, 價格低廉)
30毫升/瓶, 16瓶/盒,
\$12/瓶, 特價: \$176/盒



40% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(無酒精; 無蠟)
30毫升/瓶, 36瓶/盒,
\$16/瓶, 特價: \$180/打



60% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(濃度較高, 無蠟)
30毫升/瓶, 24瓶/盒,
\$18/瓶, 特價: \$408/盒



80% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(濃度最高, 無蠟)
30毫升/瓶, 12瓶/盒,
\$30/瓶, 特價: \$312/盒



超三自然蜂膠軟膠囊
200粒/瓶, 12瓶/打,
\$13/瓶, 特價: \$135/打

訂購說明:

1. 每盒 (或每兩打) 售價含美國國內郵費 (一打以內需加郵費\$5);
2. 如果需要直接寄去大陸, 任何批發數量, 增加\$8, 則以快遞方式寄往指定地點;
3. 本報祇接受郵購, 支票請付: Sino US TIMES, Inc., 請寄到 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769;
4. 來信請注明收貨人地址和電話。

最佳聯系方法:
電子郵件到 sino.us.weekly@gmail.com
電話: 626-282-8661

本欄蜂膠產品是《美 中 時 報》報社提供的特價服務, 保證價格最低, 希望廣為利用, 并請支持本報發展。

應對國際貿易摩擦 推動平衡車產業健康發展

中國機電商會電動平衡車分會在京成立

“中國平衡車團體標準” 制定正式啟動



中國機電商會平衡車分會成立儀式。

張鈺晶會長指出，今天，我們在這裏組織召開機電商會平衡車分會成立大會，就是順應平衡車產業的發展趨勢和平衡車企業的迫切需求，凝聚業內企業，大家通力合作，在分會組織框架下，共同研究探討，應對國際貿易摩擦、建立團體標準、規範產品質量和國際市場競爭秩序等關係行業發展的突出問題，尋求解決途徑，推動平衡車產業的健康發展。



中國機電商會張鈺晶會長致辭。



中國商務部劉丹陽副局長致辭。



海關總署黃建華處長致辭。



國家質檢總局董輝處長致辭。



國家知識產權局孟海燕處長致辭。



美國亞太地區消費品安全參贊米捷可致辭。



中國工業設計協會應放天副會長致辭。



平衡車分會理事長應佳偉就職演說。



石永紅副會長做制定平衡車團體標準的說明。

■ 本報記者沙穎河北京報道

8月30日，中國機電商會電動平衡車分會成立大會在北京中國職工之家隆重舉行。國家商務部、海關總署、國家質檢總局、國家知識產權局、中國機電產品進出口商會、中國工業設計協會、浙江省商務廳貿易救濟調查局、杭州出入境檢驗

檢疫局、杭州市餘杭區商務局、廣東省電動車商會等有關負責人、美國消費者安全委員會亞太地區消費品安全參贊、美國消費技術協會中國區總代表、中國電動平衡車行業代表與新聞媒體記者近200人出席大會。

中國機電產品進出口商會會長張鈺晶致開幕詞。他指出，根據對

機電產業發展的跟踪，中國機電商會關注到平衡車產業在過去兩年裏經歷的爆發式發展到出口市場的無序競爭變化，從市場需求快速放量，出口成倍增長，到隨後而來的出口市場秩序問題和產品質量與安全問題，行業迅速進入了膠着期，尤其美國自2015年底至今連續發動的三起針對平衡車的337調查，使行業

發展陷入了迷茫。在7月份，中國機電商會召集包括部分在座主營企業的座談會，共同探討了平衡車行業存在的問題和困難。會上，企業家們達成了成立平衡車分會的共識，以共同應對國際貿易摩擦，規範行業秩序，推動建立平衡車產品的國家和國際標準，增強中國平衡車產業的國際競爭力。

張鈺晶指出，今天，我們在這裏組織召開機電商會平衡車分會成立大會，就是順應平衡車產業的發展趨勢和平衡車企業的迫切需求，凝聚業內企業，大家通力合作，在分會組織框架下，共同研究探討，應對國際貿易摩擦、建立團體標準、

(下轉第13版)

維護行業合法權益 推動產業健康發展

中國商務部貿易救濟調查局副局長 劉丹陽

平衡車產業發展的歷史並不是特別長，但是最近幾年發展特別地迅速。平衡車是中國企業勇于創新，敢于創新，善于創新培育出來的新興產業，具有廣闊的市場前景。自從發布平衡車產品以來，受到了普遍的歡迎，在一年多的時間內迅速形成了很高的產業鏈，2015年超過了12000萬輛。然而伴隨着國內平衡車產業的發展，國內平衡車產業在專利授權、產品質量等環節出現了一些問題和糾紛，國內外反響較為強烈，同時也引起了國務院領導的高度重視。在這種情況下十分有必要成立一個平衡車行業的組織，把大家組織起來維護行業的合法權

益，推動該產業健康發展。因此，可以說機電商會平衡車分會的成立是平衡車產業發展的客觀需要，也有着十分重要的意義。首先，平衡車分會成立之後能夠很好地組織企業應對美國的337調查。最近三年以來圍繞平衡車產品，美國的ITC共發起了三起337調查，還有另外的正處於申請審查階段，並將近期立案。在這四起案件中，申請方都提出了普遍審查的請求，由於平衡車產品所有生產商都在中國，意味着美國337調查針對的是整個中國的平衡車產業。這就需要有一個組織來統籌安排，組織企業抱團取暖，形成合力，共同

應對，平衡車分會將來正能夠發揮這樣的作用。其次，我們認為平衡車分會成立之後，能夠更快推動出臺有關產業的行業標準，特別是電池電路等涉及到消費者安全等方面的標準，歸納國內生產廠家的生產流程，提升產品的質量。第三，平衡車分會成立之後還可以加強行業自律，規範會員企業的合作，堅決杜絕仿冒行爲，保證行業健康良性發展。因此我們希望平衡車分會能夠不斷發展壯大，吸引更多的優質平衡車生產企業加入到協會中來，凝聚創新企業，堅持創新發展，引導

企業走創新驅動的發展道路。對平衡車分會可以代表國內的平衡車產業更好地應對包括美國337調查在內的所有海外知識產權糾紛。在這裏更加希望我們整個產業能夠形成合力共同來應對。對內能夠廣泛地徵求業內企業的意見，與國內有關標準制定主管部門加強溝通，盡快出臺有關平衡車產品的行業標準和國家標準，同時為企業提供高質量的服務，為加強企業間的溝通和協調不斷提升平衡車產業的行業自律水平，共同提升產品的質量，維護好經營秩序，提高平衡車產業的國際競爭力。對企業來講，也應該注

意保護自己的知識產權，為在國際市場上競爭創造更好的條件。今後隨着產業的發展，與國外的貿易摩擦仍然會存在，我們作為貿易主管部門，非常願意和大家共同努力為平衡車產業的發展能夠創造一個更好的國內國外的經營環境。在此，我們也希望平衡車產業在中國機電商會平衡車分會的帶領下能夠健康有序可持續發展。我們願與大家共同努力！

(本文系作者8月30日在中國機電商會平衡車分會成立大會上的致辭，根據速記整理，未經本人審閱。標題為編者加)

應佳偉當選中國機電商會 電動平衡車分會理事長



■ 本報記者沙穎河北京報道

中國機電產品進出口商會電動平衡車分會于2016年8月30日在北京成立，杭州騎客智能科技有限公司董事長應佳偉當選第一屆理事長。

應佳偉在就職演講中表示，電動平衡車行業是一個典型的以創新推動供給側改革的新行業。但隨着行業的快速發展在知識產權保護、產品質量、國際貿易、行業規範等方面面臨着一些新的挑戰和機遇。新成立的中國機電商會電動平衡車分會將在國家商務部、海關總署、國家質檢總局、國家知識產權局、國家標準化管理委員會、中國機電商會、中國工業設計協會的支持下匯聚行業力量，不斷推進行業可持續發展，樹立中國原創的品牌，成為我們的責任和努力的目標。

據介紹，應佳偉，男，1972年10月15日出生于江西南昌，畢業于武漢大學軟件學院，碩士學位。長期以來，應佳偉秉承“智造夢想，創新未來”的理念，從事科技孵化

工作，將高校研發的項目落地為高科技產品，推動高校科研項目向產品化、市場化、資本化轉變，推進中國製造業的智能化轉型升級發展。

應佳偉成功創立了中國特色的創新夢工場，即“億腦創新工場”，將之打造成为創業者夢想的港灣。他帶領的團隊已申請專利3000多項，依托相關資源已成功孵化杭州億腦智能科技有限公司、杭州騎客智能科技有限公司、杭州高越科技有限公司等十幾個高科技企業，產品涉及智能交通，服務機器人，智能家電，健康醫療等領域。

應佳偉領導的杭州騎客智能科技有限公司是中國乃至全球唯一一家擁有完整知識產權及持續研發能力的平衡車企業。早在2006年，作為孵化平臺的億腦創新工場就已經開始了平衡車的研發并着手國內專利申請，在儲備五代智能平衡車技術正式成立杭州騎客智能科技有限公司，杭州騎客在成立之後累計投入超過3000萬元繼續推進平衡車新技術的研發，并于2014年6

他表示，新成立的中國機電商會電動平衡車分會將在國家商務部、海關總署、國家質檢總局、國家知識產權局、國家標準化管理委員會、中國機電商會、中國工業設計協會的支持下匯聚行業力量，不斷推進行業可持續發展，樹立中國原創的品牌，成為我們的責任和努力的目標。

月開始全球專利布局，同年8月正式申報全球平衡車專利。從2009年至今騎客平衡車擁有核心知識產權200多項。2014年在美國拉斯維加斯展會上，杭州騎客智能平衡車作為中國原創的高科技智能化產品被評為“全球時尚產品”，排行第四，被英國評為奢侈品，極大地提升了中國智造在海外的國際形象。

目前，杭州騎客的研發團隊由8位博士和12位碩士領導組成的150多人構成，具備強大的智能平衡車持續研發能力。依靠自身強大的研發能力，杭州騎客智能平衡車是當前唯一一家與美國消費品安全委員會就產品安全問題做出技術說明的企業，同時杭州騎客智能平衡車的產品品質也得到了該部門的認可。此外，杭州騎客研發的智能平衡車產品已經通過了美國消費品安全委員會要求的美國UL2272標準認證，杭州騎客的智能平衡車生產線也順利通過了UL驗廠。

應佳偉現任杭州騎客智能科技有限公司董事長、浙江大學教育部計算機輔助產品創新設計工程中心

常務副主任、浙江省江西商會經濟總顧問、浙江省江西商會常務副會長、杭州市南昌商會會長、億腦創新工場總裁、杭州高越科技有限公司董事長、杭州高越科技有限公司董事長等職務。

應佳偉在就職演講中提出了電動平衡車分會近期要做好的五個方面的工作：第一，協同更多科研力量，源源不斷地推出新技術和新產品，形成行業可持續發展的專利池，以開放合作的態度服務行業的發展；第二，爭取各級政府和部門的支持，以國際化視野建立行業標準和規範，保護中國原創，引導行業正能量；第三，支持行業創新人才的培養和交流機制，助力行業的可持續發展；第四，引導資本市場對行業的關注合作，爭取做大做強平衡車產業；第五，推動行業朝運動、健康、時尚及多元領域發展。

最後，應佳偉充滿信心地表示，“我們的平衡車產業一定會越來越好，我們的中國制造一定能夠再上一層樓”。

杭州騎客積極應對美國 337 調查

■ 本報記者沙穎河北京報道

在過去一年多的時間裏，中國平衡車產業的發展，歷經坎坷，風雨不斷。從2015年12月12日亞馬遜下架平衡車事件，到美國消費品安全委員會要求中國的平衡車廠家進入美國市場需通過UL2272，再到今天，整個平衡車產業相繼面臨美國三起337調查，中國平衡車產業正面臨着前所未有的挑戰。

在8月30日舉行的中國機電商會電動平衡車分會成立大會上，美中時報記者獨家專訪了新任平衡車分會理事長、杭州騎客智能科技有限公司董事長應佳偉。他表示，杭州騎客一直在積極應對美國337調查，并取得了明顯成效。

據應佳偉介紹，雖平衡車早已

有之，但中國的平衡車產業方興未艾，作為新興產業，中國平衡車產業實際從2014年8月開始迅速發展。而其中一個很重要的推動因素是，杭州騎客在對滑板車產業進行智能化升級創新的過程中，基于人機互動非自平衡技術在2014年8月全球首發了第一臺非自平衡智能平衡車。該型產品迅速引爆平衡車消費市場，促使全國出現了一千多家平衡車生產企業，推動行業發展走向規模化。2015年在美國拉斯維加斯展會上，杭州騎客智能平衡車作為中國原創的高科技智能化產品被評為“全球時尚產品”，名列第4，被英國評為奢侈品，極大地提升了中國智造在海外的國際形象。

應佳偉說，作為原創企業，杭州騎客依靠自身強大的研發能力和

所擁有的200多項專利及專利申請，積極應對平衡車產業在海外所面臨的挑戰。在亞馬遜下架平衡車事件發生不久，杭州騎客積極與亞馬遜官方聯系，向其說明智能平衡車爆炸是源于劣質產品未掌握核心技術，協助其加快優質平衡車上架步伐。與此同時，杭州騎客積極開展公關活動，向大眾解釋優質平衡車產品的安全保障系統，消除亞馬遜下架事件對平衡車產業所造成的負面影響。

與此同時，針對假冒偽劣平衡車在海外頻發的安全事故，美國消費者安全委員會為維護消費權益，要求平衡車生產廠家就平衡車安全問題進行技術說明。很榮幸，我們杭州騎客是第一家就產品安全問題向美國消費品安全委員會做出技術

說明的企業，也是唯一一家做出說明的企業。目前，杭州騎客研發的智能平衡車產品已經通過了美國消費品安全委員會要求的美國UL2272標準認證，杭州騎客的智能平衡車生產線也順利通過了UL驗廠。

應佳偉表示，今天當中國的原創技術、中國的原創產品——中國的智能平衡車在海外面臨着美國企業發起的針對中國平衡車行業的337調查，盡管杭州騎客祇是一家中小企業，但我們不畏懼，不妥協，亮劍海外，積極應訴，為中國智造正名。當然，騎客今年才3歲，不能發展壯大，還取決于整個行業的團結。這次會議的主要目的，就是喚醒行業意識，抱團抵抗，共同應對337臨時禁售令。

相關鏈接

平衡車 337 案件

中國平衡車產業日前在美國面臨三起337案件，具體情況如下：

1、ITC-337 調查狀況

337-TA-1000: Razor 訴騎客及其它公司

337-TA-1007: 納恩博 /Segway 訴 Razor 及其它公司

337-3168 (訴狀號，尚無案號): 納恩博 /Segway 訴騎客及其它公司

2、Razor337 案件狀況

要求有限排除令和普遍排除令
31個被告，中國10家企業涉案
絕大多數被告缺席，面臨缺席判決

騎客聘請飛翰 (Finnegan) ,5月23日第一個應訴

騎客主導目前剩餘被告的應訴鏈接：<http://trb.mofcom.gov.cn/article/cx/cp/bz/201605/20160501324607.shtml>

騎客侵權反訴 Razor 案件——騎客 337 反擊

美國加利福尼亞中區聯邦地區法院

委托美國奧睿律師事務所 (Orrick, “奧睿”)

2016年5月19日起訴侵權外觀設計

2016年8月24日再次起訴侵權發明專利

對Hovertrax 2.0 產品

2016年8月2-5日寧波海關查扣 razor 在中國委托加工侵權產品5295臺。

3、納恩博 /Segway337 案件狀況

1007 調查
僅列了6家美國被告，6項專利

但是要求了針對整個行業的普遍排除令

騎客向 ITC 遞函，陳述普遍排除令不合適的理由

2016.06.24 (周五)，調查啓動 (Federal Register 公開 ITC 決定)

2016.06.28 (周二)，納恩博請求修改訴狀，增加11家被告，包括騎客及多家其它中國公司

針對騎客僅提了3件專利

2016.07.26，法官拒絕納恩博修改訴狀的請求

4、納恩博 /Segway337 案件狀況

第二起 337 調查
2016.08.16，納恩博提起第二起 337 調查訴狀

要求有限排除令和普遍排除令
針對騎客僅提起兩件專利

請求將此案與6月24日正式立案的編號為337-TA-1007的案件合并審理。

騎客已經在積極準備應訴
預計啓動時間：2016.09.15

中國6家企業作為列明被訴企業

鏈接：<http://trb.mofcom.gov.cn/article/cx/cp/bz/201608/20160801383312.shtml>

應佳偉：扭扭車的過去，現在與未來

8月30日，中國機電商會電動平衡車分會成立大會閉幕後，新任電動平衡車分會理事長、杭州騎客智能科技有限公司董事長應佳偉接受了人民日報、人民網、中國青年報、中國貿易報、中國消費者報、中國產業網記者的聯合採訪。在回答記者提問之前，作為開場白，應佳偉對扭扭平衡車的過去，現在和未來做了簡要解說。



我在杭州做孵化器，我的名片上印的就是“杭州億腦創新工廠”，做高校成果快速轉化。而騎客就是其中一個成果的轉化。

一個從0到千億的產業

我們做這個扭扭車有一個產業基礎，就是我們浙江滑板車占全球六七十，我們把平衡技術用在滑板車上。滑板車是左右滑的，我們這個是前後滑的，祇不過我們在傳統上面升一下級，讓它更智能化，更有文化了。我們小時候看哪吒，幻想着在地上有飄逸的感覺，扭扭車正好讓大家的夢想實現了。

當時有幾個沒有想到，第一個沒想到，這個產業從一個0到千億產業。第二個沒想到的是，這個行業的跟進者就瘋狂地進入這個行業，就是包括賣手機做手機的，生產手機筆記本電腦的，電動車的，電動摩托車的，特別是去年深圳晚上有亮燈的地方就有生產扭扭車的。

扭扭車真正地在全球誕生的時間是在2014年8月，我們跟蘇寧易購全球首發，在這之前是沒有這款車的。深圳、浙江金華這邊是我們的發貨鏈，這些地區擁有整個行業發展的配套鏈。2014年在拉斯維加斯展會上，扭扭車榮登“全球時尚產品”排行榜。一推向市場，就一下子風行歐美，美國球星喜歡騎，在英國被視為奢侈品，當時扭扭車的定價是5980元，產品利潤高達80%，產品供不應求，訂貨都要排隊，意向訂單達到了10億美金。

10億美金的訂單變成1億人民幣

隨着仿冒品的鋪天蓋地的襲來，我們這個夢想破滅了，10個億美金的意向訂單變成了祇有1個億人民幣。可以說騎客帶動了整個就業，超過上百家山寨企業的就業。

中國的初創企業的生存比較難過，中國的創新企業像騎客這樣受到

專利影響進而發展到制約企業發展的情況還有很多很多。因為在初創期，有可能祇是某一項技術突破，但是一些國外的專利流氓通過到展會上買樣品，搶先註冊專利，當產品推向市場時，就被告訴為侵權產品。

騎客所碰到的問題是所有創新行業都會碰到的共同問題，就是山寨問題。中國的智能製造大部分是製造低端產品，利潤比刀片還薄，而騎客出品的扭扭車售價5980元，成本1000塊錢，中間相差4000多塊的利潤，而這些產生的利潤就是我們創新的價值。創新工廠都是做全球市場上沒有的產品，這是我們的定位。

曾經我們做了一款無葉風扇，還在國際上拿到了原創獎，但是這個產業今天是英國的，不是中國的。當時的初創企業有共同的特點，就是一般不會去申請外國的專利，而是申請中國專利。在把產品拿去參展之後，無休止的仿冒就開始了。所以說第一款新產品放到展會上的那一天，也是惡意開始的那一天。

我們在侵權中長大，我們知道怎麼保護自己，騎客吃了無數虧，我們失敗了上百次才成就了今天的騎客。

扭扭車代表了中國製造

李克強總理說要大眾創業，萬眾創新。騎客是國內第一個走出國門受到歐盟國家尊敬的民營企業。當騎客第一款產品出來以後，不但利潤高，而且在歐美地區供不應求，但發展到現在，現在扭扭車產品從5980元跌到500元，從一個時尚產品奢侈品成為了地攤貨，一個在國際上樹立中國製造形象的產品變成了炸彈，這其中很重要的原因是劣質電池。

大家應該知道電動助力車和手機剛出來時也是會爆炸的，現在已經不會了。扭扭車和電動助力車、手機是一樣安全的。電池行業的發展是非常成熟的，按照現有的生產技術是不可能沒有這個風險存在的。但是為什麼扭扭車有爆炸的風險？

扭扭車的生產和檢測現階段還

沒有一個統一的市場標準，因此這裏面的用料等方面存在很多水分。比如一顆鋰電池的價格從從50元到300元不等，在利益的誘惑下，一些無良廠家肯定用50塊錢的，甚至會用水泥灌裝電池。

扭扭車的市場傳播效率非常快。因為它有娛樂性，還是玩具，既可以短途代步，又可以休閒運動，甚至可以打馬球，所跨的應用領域比較大，所以它傳播速度非常快，大家喜歡玩。如果品質好，中國所有的華人都會為你驕傲，因為你代表中國製造；如果質量不好，就成了中國製造品質引人生疑，騎客在這其中受到的傷害是非常大的。

行業迫切需要正義的發聲

從大量偽劣產品充斥市場，亞馬遜下架平衡車開始，平衡車的市場發展受到了前所未有的阻礙。有

(下轉第14版)

(上接第11版)

規範產品質量和國際市場競爭秩序等關係行業發展的突出問題，尋求解決途徑，推動平衡車產業的健康發展。他希望，各位企業家也能夠承擔起行業龍頭企業的責任，積極參與平衡車分會的建設和管理，共同把平衡車分會這個行業服務平臺建設好，發展好，為行業發展貢獻自己的力量，為平衡車分會的會員企業服務好，一起為中國平衡車產業的發展和外經貿事業的創新，共同做出最大的努力。

中國商務部貿易救濟調查局副局長劉丹陽在致辭中表示，中國機電商會平衡車分會的成立是平衡車產業發展的客觀需要，具有着十分重要的意義。他認為，平衡車分會成立之後能夠很好地組織企業應對美國的337調查，能夠更快推動出

臺有關產業的行業標準，特別是電池電路等涉及到消費者安全等方面的標準，還可以加強行業自律，規範會員企業的合作，堅決杜絕仿冒行為，保證行業健康良性發展。劉丹陽希望平衡車分會能夠不斷發展壯大，吸引更多的優質平衡車生產企業加入到協會中來，凝聚創新企業，堅持創新發展，引導企業走創新驅動的發展道路。同時，他提醒企業注意保護自己的知識產權，為在國際市場上競爭創造更好的條件。

海關總署黃建華處長、國家質量監督檢驗檢疫總局董輝處長、國家知識產權局孟海燕處長、美國消費者安全委員會亞太地區消費品安全參贊米捷可先生、中國工業設計協會應放天副會長先後致辭。

杭州騎客智能科技有限公司董事長應佳偉當選中國機電商會電動平衡車分會第一屆理事長。他在就

職演講中表示，電動平衡車行業是一個典型的以創新推動供給側改革的新行業。但隨着行業的快速發展在知識產權保護、產品質量、國際貿易、行業規範等方面面臨着一些新的挑戰和機遇。新成立的中國機電商會電動平衡車分會將在國家商務部、海關總署、國家質檢總局、國家知識產權局、國家標準化管理委員會、中國機電商會、中國工業設計協會的支持下匯聚行業力量，不斷推進行業可持續發展，樹立中國原創的品牌，成為我們的責任和努力的目標。

自2015年底至今美國連續發動三起針對中國平衡車的337調查。對此，應佳偉表示，盡管杭州騎客祇是一家中小型企業，但我們不畏懼，不妥協，亮劍海外，積極應訴，為中國智造正名。

中國乃至世界第一個平衡車團體標準在這次大會上宣布正式啟動

制定。據中國機電商會副會長石永紅介紹，該標準的制定將由中國機電商會平衡車分會負責牽頭組織，將廣泛聽取產業上下游產業鏈意見，企業團結合作，推動建立形成市場一致認可的團體標準，推動產業規範，提升產品質量，增強消費者認知，以規範市場秩序，促進產業和市場的健康有序發展。

會上，新成立的電動平衡車分會全體會員企業發出了倡議書，倡議電動平衡車行業遵紀守法，認真貫徹國家有關政策，遵循國家和行業發展規劃；遵守國家關於生產、銷售、認證等方面的相關規定；遵守國際貿易相關公約和規則，維護中國平衡車行業國際形象；誠信經營，信守合同，恪守承諾；公平競爭，維護市場正常秩序；尊重知識產權，堅持自主創新；尊重同行，團結協作，共同進步；健全產業標準，提升行

業品質，維護行業形象。

新聞媒體人民日報、新華社、光明日報、經濟日報、中央人民廣播電臺、中央電視臺、中國新聞社、人民日報海外版、中國日報、工人日報、科技日報、人民政協報、經濟參考報、中國改革報、中國質量報、中國工商報、中華工商時報、中國財經報、中國經濟導報、中國經濟時報、中國工業報、中國信息報、中國消費者報、中國青年報、中國商報、中國貿易報、中國企業報、中國民航報、中國產經新聞報、中國聯合商報、中國城鄉金融報、華夏時報、每日經濟新聞、經濟觀察報、國際商報、企業家日報、現代消費導報、北京商報、中國對外貿易雜誌、人民網、新華網、中國網、新浪網、搜狐網、中國經濟網、鳳凰網、中國日報網、法制網、中國產業網以及美中時報等記者參加會議並做報道。

共同應對整個行業的 337 調查

—— 應佳偉答記者問

記者：現在我們對 337 是一個應訴的狀態。您前邊講我們好多專利沒有在國外認證，被人家抄了。我們能不能搶先得到這個專利？因為標準是對方制定的，但是專利在我們手裏，我們已經發現了這種問題，為什麼我們在專利上不提前去做一些準備？

應佳偉：應該在研發初期，產品在研發初期從構想開始就要申請專利，而且不光要申請國內專利，還要申請國際專利，PCT 進入 100 個國家，從你構想開始申請專利，這裏技巧也是很多的，多申請專利，從各個角度去申請，哪怕一根螺絲都侵權不了，這點很重要，等你的產品已經上市再申請專利就已經晚了。

記者：您通過自身的經歷給我們原創企業一個建議，大家有想法的時候就要申請專利。

應佳偉：對，先申請 PCT，你賣到哪個國家就到哪個國家去申請，這是按照今天的時間去算，那是有錢了就不怕了，它是按照我今天申請的時間來的，後面的肯定是抄你的，這樣才有利于保護企業。

記者：我想知道你前面介紹挺全面，我現在想提問兩個問題：一個是，前面提到中國企業不想抱團取暖，你單兵作戰很孤獨。現在您是理事長了，下面如果大家還是不想跟你抱團取暖您怎麼辦？第二個問題，我想可能作為一個普通消費者，他可能會想為什麼非要去美國呢，中國產量大的很啊，平衡車當年某重要人物的兒子被送了一臺平衡車，我們才知道有了平衡車這個東西，但是現在路上來來回回都是這個東西，剛才會長講到供給側結構改革，我們為什麼要跟美國爭得你死我活呢？

應佳偉：糾正一個問題，不是不想抱團取暖，這個行業都想抱團取暖，但是有一些不法商人不讓你抱團取暖，他搞分裂，讓你抱不了團。這是第一個問題。還是沒有人挑頭，當時我們騎客很弱小，今天我當理事長是逼出來的。我不想當老大，但是被逼着當老大，騎客的號召力是非常強的。但是我們以前也是很

低調，不宣傳，人家罵我們也好，不理解我們也好。我們一邊要訴訟，很多信息不便于透露，騎客你有那麼多專利也不授權給我們，他不是不想抱團，加上一些外來不法商人用訂單來收買，不希望你抱團，我們抱團了，他這個機會得不成了，不能壟斷了，所以這種環境下我們騎客是走在前臺的。我的性格希望在幕後，今天我當這個理事長應該是被逼上梁山，這是第一個問題。

第二個問題，為什麼不開出中國市場，我們第一個產品出來的時候是 5980 塊錢一臺，老外賣到 1 萬多。1 萬多的產品在中國有個培育的過程，而且當時剛出來的時候產量很小，我高端消費者都滿足不了，怎麼談普通消費者？首先是老外，有喜歡玩雜技跳舞，拿這個玩馬球，什麼動作都有，他喜歡玩，包括明星。第二個他喜歡運動，美國的中學生恨不得一個人一臺，他可以鍛煉小孩的腦平衡感，還有腦訓練功能，所以這是它流行的原因，包括訓練器材也是很好的。隨着進入這個行業人多了，價格下降，它的銷售量首先在歐美是最大的，而不是在中國。這兩年看到中國多，是因為 2015 年的貢獻，2015 年價格下來了。

為什麼不開拓中國市場？第一，我沒有能力保護自己，我沒有辦法，有可能我正版都會變成盜版，很簡單，這個原因我就不說了。我賣到中國盜版更瘋狂，10 倍 100 倍的增長，這是我們的現實環境，這也是以後我們設計產品首先考慮國際市場，後面再考慮國內市場，步驟就是曲線救國，出國轉內銷，祇能這麼做。

記者：幾年前我們也聽說過平衡車的概念，咱們這個是三年前提出的，我在國外看見過，我想問他跟咱們現在的產品有什麼區別，因為您現在講我們是原創，但實際上我們很長一段時間就看見過。

應佳偉：在 2014 年 8 月之前，你所有看到的車都是有杆子的，包括薄瓜瓜用的都是有杆子的。第二個有杆的車是叫自平衡，就是時間意思，一開機就自動平衡。我們不

一樣的地方，第一，我們這款車是無杆的，特質非常明顯。第二，我們是人機互動，人一定要參與，人不騎上是永遠不會平衡的。我們這個是建立在電動車上，電動車有個特點，一定是人要騎行的。還有我們擴展性不一樣，因為它建立在滑板車基礎上的，有些是休閒代步，包括我們叫人機互動平衡，就是人和車一定要互動，像騎自行車，不騎是不會平衡的，這是分水嶺，是本質的區別。

還有，這個車的產業基礎是滑板車的傳統升級。你在國外看的叫賽格威，他是定位智能交通。我們設計初期定位不是交通，我們是休閒娛樂，是一個玩具。定位不一樣。現在平衡車不是限制上路嗎？指的就是那種。我們的設計不是為了上路。在全球我們有 200 多個專利。在美國審查是非常嚴格的，左查右查的，檢索過程中有沒有相同的，如果有相同的不可能拿到很多發明，我們在美國拿到很多發明，這是有區別的。

記者：您剛才說國內有很多山寨的產品，山寨產品跟咱們比較合格的產品相比，除了在電池上會有安全隱患之外，其他方面還有什麼？

應佳偉：第一從材料上來說，電機是 300 塊錢到 800 塊錢，包括殼子，我們是防火阻燃的；第二從設計方面來說，山寨產品也可以仿，但是這裏面有無數細節，其中一個細節，當我們左輪子碰到障礙的時候，如果盜版就會高速旋轉，人馬上飛出去，右輪子還在高速旋轉。我們的扭扭車兩個輪之間是同行的，當左輪子遇到障礙的時候，右輪子會放慢速度，讓人容易下來。還有電池，電池如何防火，這個電池不合格，我告訴你，我的電路板本身就是一個檢測系統，你不合格就裝不上我這臺機器，裝了就不會轉。山寨產品不會那麼做。這裏有成本。其他的就不談了，因為技術秘密原因。很多細節是做不到的，兩個輪子在地上滾都可以，表面上一樣，細節是不一樣的。

記者：這些專利是可以做下來慢慢談的，在你看來談做的門檻和

條件會在哪裏？

應佳偉：我們的心態是開放的，誰都可以談。第一個條件，你要有品質意識。你這個企業是想臨時撈一把，還是長期跟我們去奮戰。要把這個企業做強作大，我們贊成；但你是投機，獲得利潤就走，這種企業我們肯定要放在門外的，這是價值觀問題。第二個條件，我們要有一致的行動。有錢的出錢，有力的出力，都要對這個行業服務，不能光做現成的，你的責任和你的錢是相等的。我開放市場給你，但你要盡你的義務，共同應對我們整個行業的 337 調查。第三個條件，要有創新意識。我們要團結起來不斷創新，加強創新的合作。10 家搞十個款式，20 家搞 20 個款式，大家都有錢賺。維護好這個市場，別亂價，通過創新來獲得我們企業的利潤，不要去打價格戰。因為這個行業可以完全不打價格戰，祇有我們中國統一。老外講了，中國要賣這麼便宜，我有什麼辦法，我們希望你們賣貴一點，產品質量好，你便宜我們也害怕。

記者：您剛才介紹，像咱們這種平衡車不帶杆的是咱們的專利，國內生產的是獲得咱們授權的還是都是仿的？

應佳偉：一小部分是獲得我們的授權，大部分是在偷襲。

記者：他們加入咱們平衡車協會了嗎？

應佳偉：哪怕他是仿冒我也對他開放。他想做這個事情，想維護這個行業，哪怕是山寨的仿冒的也可以進來。進來的條件就是要有品質。第一個要有品質意識。第二個大家要盡義務。

記者：這是比較關鍵的問題，您剛才介紹美國的是從國內採購的，不是他自己生產的。如果我們沒有這種仿冒的話，比如說我完全是專利授權的，他不可能那麼低的價格，因為獲得專利還要有一部分成本。我覺得這個問題其實是聯動的，我們自身的知識產權保護有問題。你有原創，但別人仿冒不受到懲罰，國外採購的時候就可以用很低的價格賣出去。

應佳偉：所以這也是我們建立平衡車分會的目的，希望沒有經過授權的，做劣質的要受到懲罰，做的好的我們要保護，代表中國的產品走出去，我們做這個工作。我們騎客才三歲，我們力量有限，因為我們公司成立時間短，要花人力物力去打假不現實。我們可以打一部分，聯合起來再打一部分會更好一些。

記者：具體是打哪一部分的？

應佳偉：第一個沒有授權；第二個沒有標準；第三個就是小的作坊。

記者：這是不是平衡車市場規模沒有那麼大的原因？

應佳偉：大的還是有點顧忌的，他犯罪成本很高。

記者：實際上國家政府部門應該做。

應佳偉：但是我們代表一個行業。

記者：您代表行業希望做出一個事情，但是說實話您沒有執法的能力，真正的渠道還是應該國家政府相關的部門，行業協會應該提供相應的證據，哪些東西是假冒的。

應佳偉：我們行業協會當然支持政府打假。

記者：因為他并不了解，你們倆誰是原創，你要給他提供證據，實際不祇是您，那些其他的企業獲得授權的，他也是付出成本的，他認為我授權和不授權都能做，他還有創新動力嗎？

應佳偉：我們盡量爭取政府支持，要提供證據，肯定企業是主體。

記者：您剛才說，咱們的定位不是交通工具，是玩具，但是很多消費者看中它是短途代步的功能，咱們有沒有向這個方面去靠攏。

應佳偉：這是受一些山寨的影響。我們研發的時候不是交通，是娛樂，休閒，運動。為什麼代步呢，是因為很多人想把這個應用場景擴大一點。但是我們這個已經夠廣了，不一定要上路，跟機動車非機動車去占路。這需要引導，這個車不是去跟機動車非機動車爭路的，這不是我們這個車的用途。

（本報記者根據速記整理）

（上接第 13 版）

些美國的不法商人甚至落井下石，到中國採購平衡車，然後帶到美國去銷售。這樣做的直接後果是，產品質量安全無法保證，嚴重影響了中國制造的國際聲譽。而美國企業趁機申請對中國產品實行 337 封殺令，通過這種手段，抵制中國的扭扭車，實現產業壟斷。

最重要的是，行業迫切需要一種正義的發聲，這個產業是好的，是可以健康成長的，質量品質是可以做到非常安全的。CPSC 到中國調查時

說，對於扭扭車要進行嚴格論證還要設立門檻，甚至可能產品品質不過關的話，就不能再進入美國市場，而騎客作為答辯方，積極應戰。我們是設計者我們很清楚扭扭車的所有設計和生產細節，比如電池裏面用幾根綫，怎麼控制這個電池安全等問題。

當然答辯結束的時候，騎客無懈可擊的答辯讓 CPSC 心服口服。特別是在離開之前，CPSC 的官員還想給他們的小孩訂購我們的扭扭車產品，門口的保安還詢問說要代理我們的產品。這可以稱得上是騎客創

造的一個應訴奇迹。

共同應對 337 臨時禁售令

這次會議的主要目的就是喚醒行業意識，抱團抵抗，共同應對 337 臨時禁售令。當然我們首先要做的就是維護自己的利益，我一個人力量不夠，希望更多的人能夠加入，共同來抵抗。扭扭車是我們發明的，其他人並沒有扭扭車的專利，因此我們要把專利問題早日解決，同時打通對應的中國專利。

騎客今年才 3 歲，能不能發展

壯大，還取決於整個行業的團結。由於我個人性格的原因，從小就希望小伙伴在一起，我們兄弟姐妹比較多，我就喜歡大家一起做一件事情。現在，騎客也跟很多企業在合作，祇要你代表中國走出去，祇要你尊重知識產權，嚴格把控品質，騎客會把知識產權放開給大家共享。

同時騎客還是希望得到有關政府的支持，加強產品標準和市場品質監管，把那些影響中國制造聲譽的一些不合格產品剔除出去。賣 1 萬臺扭扭車產品出去，祇要有一臺出現問題，這一萬臺產品都可能被一些有心人扣

上低劣的帽子。因此騎客希望團隊更多的企業來共同應對，共同提高中國製造的形象和品質，讓平衡車成為中國外貿出口的明星產品。

目前，整個行業實際上通過相關品類的延伸，可以做到 400 個品種，同時技術更新也已經到了第五代。去年我們估算了一下市場體量達到了 500 多億，雖然經過了去年年底到今年的這一系列的冰凍期，但是行業發展前景仍然不可估量。

我們需要抱團取暖，更需要一起合作，共同分享平衡車國際市場這一塊大蛋糕。

洪磊總領事出席華聯會第十屆理事會就職儀式時表示

為僑胞福祉、中美關係做出新的貢獻

華聯會是連接中美的溝通之橋。華聯會始終以推進中美關係健康發展為己任，倡導兩國相互尊重，合作共贏，為推動中美關係發展做出了重要貢獻。華聯會是中美關係之利。



8月27日晚，中國駐芝加哥總領事洪磊出席大芝加哥地區華僑華人聯合會（以下簡稱“華聯會”）第十屆職員就職儀式。

洪磊總領事首先宣讀了中華人民共和國國務院僑務辦公室向華聯會及汪興無主席發來的賀電。賀電表示，欣悉大芝加哥地區華僑華人

聯合會將於8月27日舉行第十屆理事會就職儀式，謹致熱烈祝賀！華聯會成立18年來，廣泛團結和服務大芝加哥地區僑胞，弘揚中華文化，積極推動中美各領域交流與合作。希望華聯會新一屆理事會攜全體會員，繼續秉承章程，加強團結協作，為維護僑胞合法權益、促進華社的

繁榮與發展、促進中美交流與友好往來做出積極貢獻。

洪磊總領事隨後在致辭中表示，華聯會是服務僑胞的連心之橋。華聯會匯集大芝加哥地區眾多僑社，凝聚各方力量，心系僑胞福祉，情為僑胞所用，力為僑胞所投。華聯會組織的各類活動，豐富了僑胞生

活；推動解決社區的一些問題，疏解了僑胞長期困擾。華聯會是僑胞之福。

洪磊總領事表示，華聯會是連接中美的溝通之橋。華聯會始終以推進中美關係健康發展為己任，倡導兩國相互尊重，合作共贏，為推動中美關係發展做出了重要貢獻。

華聯會是中美關係之利。

洪磊總領事表示，華聯會的事業沒有最好，祇有更好。相信華聯會在新一屆理事會的帶領下，會務將蒸蒸日上、欣欣向榮，為僑胞福祉、中美關係做出新的貢獻。

（據中國駐芝加哥總領館網）

李強民總領事出席美國中國總商會休斯敦分會 2016 年會



8月25日，美國中國總商會休斯敦分會2016年會在休斯敦召開。李強民總領事出席，劉紅梅副總領事、曹德榮參贊、周振成參贊陪同參加。

李總領事介紹了中美關係現狀，強調中美關係的重要性以及中美關係的發展前景與挑戰，分析了美南地區與中國的經貿合作趨勢與特點，

並對中資企業和美國中國總商會休斯敦分會在美南地區更好發展提出了要求和建議。

在年會上，美國中國總商會休斯敦分會會長李少林做了工作報告，財務長單位玉皇化工做了財務報告。美國中國總商會徐辰會長也參加了本次會議並致辭。

（據中國駐休斯敦總領館網）

聖蓋博谷強大網絡信息平臺開通

■ 本報記者李永田洛杉磯報道

近日，聖蓋博谷經合組織（San Gabriel Valley Economic Partnership）宣布，為拓展經濟吸引國內外投資及開發商，建立了強大數據庫支持

以及信息交互功能的經濟資訊網絡平臺“Economic Power Site”。該平臺網址是：www.sgvpartnership.org，希望大家可以廣為利用。

100多位商業地產經紀人、投資人、開發商、建商、零售商、銀行、

以及各城市代表和洛杉磯縣多個部門代表參加了這次活動活動。

在信息發布會上，蓋博谷經合組織主席兼首席執行官奧萊德（Jeff Allred）介紹了信息平臺的概況。接着，聖蓋博谷經合組織

王小姐及經濟發展經理魏安妮介紹了詳細的網站信息的使用過程和信息範圍，包括會員城市詳細的地方經濟資訊，人口統計數據，消費支出，以及商業信息及商業資源，會員城市內的所有商家企

業信息，可以在網上查到所需要的商業信息並將信息轉換成PDF整理打印出特定報告。信息每年更新數次，人口普查信息每兩年更新一次。



聖蓋博谷經合組織網絡信息平臺系統發布及推介會現場。

2016 地道中國產品美國推介會舉辦



美國主辦方向中國廠家頒發證書。

陳英相信，這些地道中國產品因其特色性、稀缺性、融合性、優質性必將為美國消費者所接受，也為所有與其合作的企業帶來良好的經濟效益。

■ 本報記者李永田洛杉磯報道

7月底與8月初為期四天的“2016地道中國產品美國推介會”在洛杉磯舉辦。聯合主辦方美國地道中國國際商貿有限公司與美國華人商會希望通過系列活動，能很好地推介宣傳參展的中國企業與產品，為中國產品進軍美國提供幫助，為

美國消費者帶來好的中國商品；也希望通過活動，為中美企業家提供交流機會，為中美企業尋求新的商業拓展空間。

美國地道中國國際商貿有限公司總裁陳英在開幕式致辭時說，2015年5月18日，在眾多新聞媒體的見證下，在美國各界同仁的支持下，我們與美國華人商會聯合啟動

了“美國大聯動——尋找地道中國產品，幫助地道中國產品走進美國”的大型活動，旨在把中國的地道產品推介到美國來。時至今日，經過許多人的努力，第一批入選地道中國平臺的產品來到美國。

本次參展的產品主要有昭通的天麻、文山的三七、洪湖的藕帶、公安的蓮藕、吐魯番的葡萄幹、

新疆的核桃棗、龍脊的野生紅茶、廣西的羅漢果、版納的普洱、武定的七彩花生、修水的金絲黃菊、廈門的古法面條；還有獨具魅力的雲南手工藝品。陳英說，這些產品都有着悠久的歷史傳承、濃鬱的中國特色、豐富的文化內涵、優良的產品品質。這些產品有傳承、有經典、有創新、有發展，

在中國廣值人心，深受中國消費者的認同與喜愛。

陳英相信，這些地道中國產品因其特色性、稀缺性、融合性、優質性必將為美國消費者所接受，也為所有與其合作的企業帶來良好的經濟效益。



地道中國產品主辦方美國華人商會聯合會長陳金階在會上發言。



美國地道中國國際商貿有限公司總裁陳英在大會上發言。



地道中國產品美國推介會開幕式現場，前排右為美國聖蓋博市市長廖欽和。



美國中藥學會秘書長韓宇山（前排中）在地道中國產品美國推介會開幕式現場。



美國邁斯特藥業董事長 Kent 李在雲南的攤位上與廠商在交談。



美國當地官員，及中藥會與中國參展廠家合影。

紀念紅軍長徵勝利 80 周年 暨重走長徵路教育捐贈公益活動啟幕

本次活動將在長徵沿途進行教育扶貧捐贈活動，中國教育出版網將在井岡山、遵義、延安三地的三個區縣捐建中國教育信息化雲平臺，捐贈價每套系統 3050 萬元，總計 9150 萬元。



為了紀念中國紅軍長徵勝利 80 周年，弘揚長徵精神，貫徹落實習近平總書記“治貧先治愚扶貧先扶智”和“堅持精準扶貧 精準脫貧”的重要指示精神，8 月 18 日，“弘揚長徵精神教育精準扶貧——紀念紅軍長徵勝利 80 周年暨重走長徵路教育捐贈公益活動”啟動儀式在北京隆重舉行。中紀委、中宣部、中國教育出版網、中國擁軍優屬基金會、北京出版協會等單位的領導和紅軍代表出席了本次活動，來自 30 多家媒體的中外記者和 400 多位星品匯電子商務各省代表共同見證了“弘揚長徵精神精準教育扶貧”活動的啟動儀式。

本次活動由中國教育出版網、中國擁軍優屬基金會、北京出版發行協會、長徵沿途各省市駐京辦及駐京商會等單位共同舉辦，以“弘揚長徵精神，教育精準扶貧”為主旨，發揚不畏艱難、勇往直前的英雄氣概，傳播紅色文化和公益慈善精神，全面推動老少邊窮地區的教育扶貧力度，大力推進教育信

息化建設的步伐，讓“互聯網+”在精準扶貧中發揮更大作用，提升當地教育教學水平，為孩子們提供優質教育。

長徵精神，是中國共產黨人和人民軍隊革命風範的生動反映，是中華民族自強不息的民族品格的集中展示，是以愛國主義為核心的民族精神的最高體現。本次活動以中央紅軍當年的長徵路綫為基準（個別地區穿插進行），從江西瑞金和福建長汀出發，至陝西延安結束，歷時兩個月，跨越福建、江西、廣東、廣西、湖南、貴州、雲南、四川、甘肅、寧夏、陝西等 11 省，途經瑞金、井岡山、黎平、遵義、貴陽、黔西、蓋縣、昆明、皎平渡、會理、西昌、安順場、漢源、瀘定、名山、懋功、兩河口、毛兒蓋、巴西、臘子口、靜寧、會寧、吳起鎮、延安等 25 個區縣，沿途進行捐贈、宣傳、調研活動。同時，星品匯電子商務將全程與當地政府，對接電子商務平臺及當地分支機構的建設。

據本次活動組委會主任司宏魁介紹，本次活動將在長徵沿途進行教育扶貧捐贈活動，中國教育出版網將在井岡山、遵義、延安三地的三個區縣捐建中國教育信息化雲平臺，捐贈價每套系統 3050 萬元，總計 9150 萬元。由愛心單位、商會、企業、企業家、演藝界明星或愛心人士向長徵沿途的瑞金、井岡山、遵義、貴陽、西昌、瀘定、懋功、毛兒蓋、巴西、靜寧、吳起鎮、延安等地的中小學校對口捐贈“中教通中小學數字圖書館”，捐贈價每套 6 萬元；向長徵沿途地區的中小學輔導員、優秀班主任、教師和學生捐贈“星品匯掌上學堂”。捐贈價每套 3980 元。本次活動沿途捐贈產品有以下三個方面：

(1) 中國教育信息化雲平臺：是按照《國家中長期教育改革和發展規劃綱要（2010—2020 年）》和《教育信息化十年發展規劃》的要求，針對教育部提出的“寬帶網絡校校通”，“優質資源班班通”，“網

絡學習空間人人通”，教育資源和教育管理的“三通兩平臺”功能融合，結合國家教育信息化發展現狀研發，目的在於運用現代信息技術，讓農村、邊遠、貧困、革命老區、民族地區、和教育信息化建設欠發達地區的孩子們，共享優質資源，縮小區域、城鄉、校際差距。促進教育公平，提高教育質量，創新教育理念，和教學模式，提高人才培養質量。推動信息技術與教育教學的深度融合，促進教師群體的信息化應用。

(2) 中教通中小學數字圖書館：是全國第一款專門針對中小學的多媒體數字圖書館，由書香館、課例館和視頻館三個館構成，書香館，以教育類電子圖書為主，擁有 27 萬冊教育類電子圖書；課例館，以備課資源為主，擁有全學科全版本精品備課資源 165 萬份；視頻館，以優質課、公開課為主，擁有來自全國的優質同步視頻課程 10000 節。

(3) 星品匯掌上學堂：是歷經十多年精心打造的 pad6.0 版。該版

本依全國百所教研室智力研發作支撐，用千所名校特色教學成果應用為課程服務基礎、萬位名師為依托提供在綫答疑，把名校名師同步課程與教材完全配套，覆蓋國內目前所有主流中小學教材版本，利用強大網絡數據資源庫，確保課程即時更新。全面提供視頻、動漫、課內、課外多種類、多模式學習，是中小學生學習的必備工具，家長輔導孩子的好幫手。使用它可隨時隨地學習，有效利用時間；課內課外互補，提升綜合素質；私人預約定制，名師對面交流，建立自己的名師護學團，被學生譽為“孜孜不倦的好老師”；教師稱為“形影不離的良師友”；外賓贊為“學習中文的直通車”。

本次活動將於 10 月 17 日（中國扶貧日）結束，屆時將在延安舉行總結表彰大會，以弘揚長徵精神，總結教育精準扶貧經驗，表彰為教育扶貧做出突出貢獻的愛心企業和慈善家，確定後續“重走長徵路”的時間和精準扶貧計劃。（梅宗寶）

中美將舉辦中國特色醫療國際研討會

本次會議將以主題報告、專題發言、論文匯編等形式，讓與會專家學者發表其最新科研成果，同時展開特色醫療相關學術交流，及中醫藥產品展銷活動。



美國加州中醫針灸師聯合公會主要成員在新聞發布會上。



美國加州中醫針灸師聯合公會辛長山會長發布會上講話。



美國加州中醫針灸師聯合公會辛長山會長接受媒體採訪。



美國加州中醫針灸師聯合公會副會長鄒立煌醫師講話。

■ 本報記者李永田洛杉磯報道

由世界中醫藥總聯盟主辦、美國加州中醫針灸師聯合公會承辦的2016中國特色醫療國際研討會暨中醫藥產品展銷會將於10月2日至3日，在美國洛杉磯聖蓋博希爾頓大酒店正式舉行。屆時將有來自中國

大陸、臺灣、香港及世界各地從事中醫臨床、科研、中藥產品生產的專家、學者、企業家及政府官員蒞臨本次盛會。

據加州中醫師聯合公會會長辛常山在新聞發布會上介紹，本次國際研討會旨在促進中國特色醫療國際化，為全球中醫界提供中醫中藥

最新研究與臨床治療成果的交流渠道，為與會者解當今中國特色醫療最新發展動態、發布中藥產品最新資訊、相關項目推介和對接打造工作平臺。國會眾議員趙美新、加州議員周本立以及美國食品與藥物管理局、中國駐洛杉磯總領館、中國國家中醫藥管理局、中國海外僑聯、

南加州各地方政府都將派代表出席本次盛會。

本次會議將以主題報告、專題發言、論文匯編等形式，讓與會專家學者發表其最新科研成果，同時展開特色醫療相關學術交流，及中醫藥產品展銷活動。主辦方力求以多種形式，向來賓展示當今國際中

醫界最新的特色醫療成果，及中醫藥產品。主辦方呼吁北美各地及全球各國的中醫藥專家及相關人士，踴躍參與本次盛會，讓偉大的中醫藥及特色醫療事業在北美大地再創輝煌。





讓生活變得簡單



康復球Comfiball是什麼?

Comfiball是我們公司(UniComfi)有關健康和健身的最新發明!這是全球唯一有把手的康復球。這是一個獨特三合一設計。Comfiball不但可以舒緩肌肉酸痛，做深層組織按摩，還可以幫助重建肌肉力量和達到健身的效果。任何人在任何時候都可以使用。Comfiball跟一般的產品不同時不用藥物，不用電池，也不用在地面上滾!

為什麼要使用Comfiball?

Comfiball可以用于所有年齡階段的人，改善對痛有關的健康狀況。很多人車禍受傷導致行動不便和老年人沒法在用球地上滾。不祇一般人可以使用，受傷和老年人也非常適合。針對那些有嚴重背部疼痛痛苦的人活著祇需要偶爾做深層組織按摩的人。

如何使用Comfiball?

Comfiball是一個通過穴位按摩的科學緩解肌肉疼痛的產品。祇要把Comfiball在您的疼痛處固定在牆上，向上向下移動直到您的痛點舒緩為止。可以每天使用。也可以做腳底按摩。在舒緩痛點的同時您的腹部和腿部也同時運動到了!

UniComfi, LLC

電話: 1-424-279-8599

E-mail: info@unicomfi.com

www.unicomfi.com

收藏圈土豪必備神器

《中華傳世醫書》

火熱徵訂中

400-018-7698

在這個快餐式年代，收藏圈那些必備單品已成為土豪的必殺神器。我們特意精選當今最火爆收藏圈土豪必備單品。

屠呦呦獲得諾貝爾獎帶動了全球對中華醫書古籍的收藏熱，《中華傳世醫書》匯集最優秀的中醫學術人員整理、匯編了上至黃帝、下至民國前五千年中華歷代著名醫學典籍二百一十餘種，計四千五百萬字，系中華五千年中醫經典之匯萃。編纂本書旨在全面而系統地推介和弘揚中華醫學成果，給海內外所有愛好中醫的朋友提供一套具權威性而又實用性的大型中醫叢書。全書按中醫學科分為十七類，即：醫經類、傷寒類、金匱類、溫病類、診斷類、本草類、方書類、內科類、外科類、傷科類、婦科類、兒科類、五官科類、針灸類、養生類、醫論醫話醫案類、綜合類，涵蓋了現代中醫學的全部學科。

全書顧問：王光英(第八、九屆全國人大常委會副委員長)；

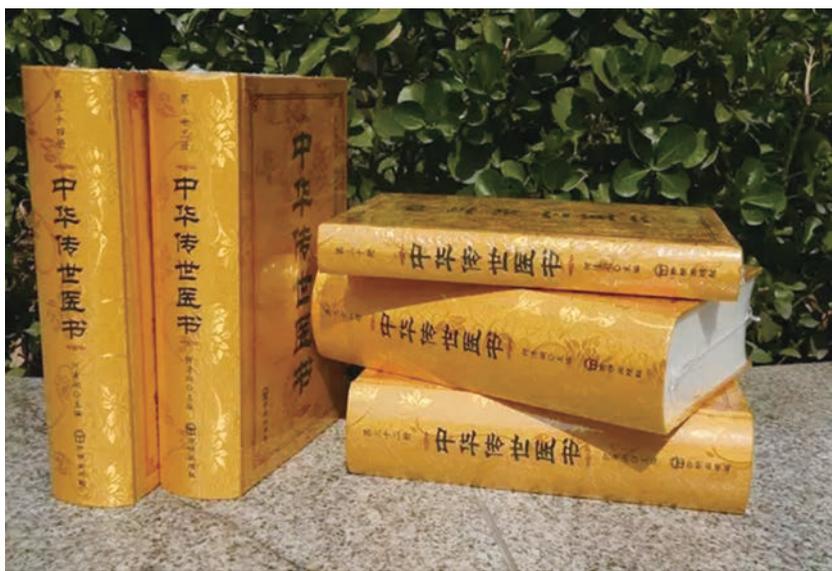
陳至立(第十一屆全國人大常委會副委員長)；

張克輝(第九、十屆全國政協副主席)；

主編：何清湖(湖南中醫藥大學教授)；

序言：顏正華(首屆國醫大師、北京中醫藥大學終身教授)，王永炎(院士，中國中醫科學院)；

專家推薦：王國辰(中國中醫藥出版社社長)，曹正達(中華中醫藥學會秘書長、主任醫師)。



《中華傳世醫書》共48冊，定價28988元，優惠八折23190元，48冊精裝4500萬字，全球限量3800套，每套按照國家標準產品唯一編碼，本套書可擺放辦公室或者家裏使用，也是收藏贈送的最佳禮品，尤其適合各類各級圖書館資料室，各類中醫院綜合醫院圖書館資料室收藏，中醫專業人士和愛好者閱讀收藏使用，各類中醫藥產業相關人士，各類中醫行政管理領導辦公室，各類國學愛好者，各類海外華人和熱愛中華文化的收藏者閱讀者等。開明出版社2016年4月出版。

Facebook、京東的商業邏輯： 創造收入不如創造顧客

李光斗 / 文



從創造收入到創造顧客，這是一個革命性的變化，更是未來社會的發展大趨勢。企業要想在互聯網+時代獲得成功，除了要有互聯網+的思維之外，重新審視和創新自己的商業模式也至關重要。

從創造收入到創造顧客，這是商業模式史上的一大變革。為什麼到了互聯網+時代，企業不再注重創造收入，而轉向創造顧客了呢？因為傳統經濟遵循的是現實的商業邏輯，而互聯網經濟遵循的是未來的商業邏輯。祇要你擁有足夠多的客戶，你就能夠擁有未來和資本的青睞。

劉強東在哈佛大學發表演講中提到，現在是最好的創業時代，“現在祇要有一個主意，就可以拿到3000萬美元的投資”。現在的創業環境已經不同以往，以前我們想要創業，需要有自己的團隊，需要大量的注冊資本、運營資本等財力的支撐，還需要各個有關部門的審批，關鍵的是你還要花時間去開發設計自己的產品，去開拓自己的市場。以前創業不僅是一個繁瑣的過程，也是一個重資產的投入，很多人就是因為高門檻而無法加入創業大軍。但互聯網+時代，商業的邏輯發生了改變。

京東2014年虧損了近50億，但是京東現在的市值高達200多億美元。京東從2004年轉戰互聯網，在短短十多年的時間裏就取得了這樣的成就，除了劉強東個人的領導才能之外，資本的運作也是讓京東快速增長的一大動力。

2007年，京東第一次遭遇資金危機，在迅速擴張的路上遇到了

第一個大的挑戰。正當劉強東愁眉緊鎖之際，京東迎來了第一個投資方——今日資本。說來也巧，今日資本成立於京東轉戰電商的第二年，仿佛是為了迎接京東的到來一樣。今日資本創始人徐新在聽了劉強東的介紹之後，當即決定投資1000萬美元。

說到今日資本投資京東，中間有一個有趣的事情。當時徐新和劉強東談了足足有四個小時，最終徐新決定領投京東。但是當她問劉強東要多少錢時，劉強東說祇要200萬美元，徐新當時就笑了：“200萬哪夠呢，給你1000萬美元”。更具戲劇性的是，當徐新決定投資京東的第二天，因為擔心京東跟其他投資人見面，徐新直接將劉強東帶給她的其他合伙人見面，並直接簽了框架性協議，還直接給了劉強東200萬美元的過橋貸款。徐新的投資為她帶來了巨大的回報，當京東在美國納斯達克上市的時候，徐新一下子收到了22億美元的回報，七年時間能有如此收益，可謂神投資。

互聯網+時代，是想象力+神速的時代。另一家互聯網企業——Facebook也是如此，發展速度快得令人嘔舌。Facebook至今擁有16億多的用戶，是世界上最大的社交網站。如果按人口總數來算的話，Facebook可以稱得上是人口最多的“國家”。從2004年上線到2012

年在美國納斯達克上市，短短的8年時間，Facebook的估值就達到了1000億美元，現在的市值更是高超3000億美元。

之所以發生這種變革，一方面是因為人們對市場有了新的認識。互聯網從進入中國到現在已經有20多個年頭了，人們的互聯網習慣已經培養的差不多了，再加上80後、90後成為新的主流消費者，與網共生的年輕人消費習慣的改變，也促進了網絡的繁榮。另一方面，資本市場的流動加劇以及全球化的快速發展，人們對於整個資本市場的認識也達到了新的層面，美國、歐洲等發達國家或地區的發展歷程越來越多的被國人所接觸了解，創業者知道了如何去尋找資本，投資者也不斷地尋求新的突破。此外，由於國家的推動、市場秩序的日漸規範，人們的創業也越來越容易，“大眾創業、萬眾創新”的局面正在形成。

創造顧客成為了現在很多企業的主要任務，因為一旦把握住了大量的顧客，那麼這個企業就具有了豐富的想象力，就能夠做很多事情。360公司作為第一個開放免費殺毒軟件的公司，在互聯網上聚集了大批的顧客，也讓它有了足夠的底氣在市場上競爭。憑藉着多年的積累，360在近些年動作頻頻，其中跟騰訊的競爭更是打的火熱。騰訊背後也擁有大量的用戶群體，比360多

的多，但是360的用戶也有好幾億。一個是社交通訊的大哥大，一個是網絡安全的領頭羊，二者的爭鬥一度引致國家主管部門出面調解，在移動互聯網時代，用戶數量就意味着影響力。

百度是國內搜索的一哥，但是360也和百度展開了正面競爭。按說最開始一個做搜索的，一個做殺毒軟件的，二者井水不犯河水。但是後來360也進入到了搜索領域，並且在一夜之間就達到了10%的搜索市場份額，速度之快讓人難以置信。

互聯網+時代的到來，注定會開啟一個新的紀元。在各行各業的相互融合之下，迸發出新的能量。

從創造收入到創造顧客，不僅是一種商業模式之間的變革，它說明整個商業環境發生了變化，人們的思維方式也發生了改變，一個全新的商業時代正在到來。

從創造收入到創造顧客，這是一個革命性的變化，更是未來社會的發展大趨勢。企業要想在互聯網+時代獲得成功，除了要有互聯網+的思維之外，重新審視和創新自己的商業模式也是至關重要的。顧客成為了新的“流量”，成為了新的“硬通貨”，擁有顧客，你就擁有了一切。

（本文節選自機械工業出版社，李光鬥著作《分享經濟》，本文版權歸李光鬥品牌觀察所有，如轉載請註明出處。）



中國品牌第一人、中美企業峰會顧問委員會委員李光斗。

絲路畫語——走進美國暨洛杉磯 中美文化交流特別展舉辦



絲路畫語走進美國 開幕式剪彩。

講述中國故事，傳播
華夏文化，彰顯時代精神，
是本次畫展的主題。

■ 本報記者李永田洛杉磯報道

中國文化，博大精深，絲綢之路，源遠流長。美國洛杉磯時間8月20日12時，由中國文化管理協會、李可染畫院、美國華人社團聯合會、美中經貿文化促進會聯合主辦的《絲路畫語——走進美國暨中美文化交流特別展》在美國中國美

術館開幕。旅居洛杉磯的華人社團、藝廊、藝術品收藏機構200餘人出席。

來自中美兩國的36位優秀藝術家參加本次展覽。中方藝術家(24名)：潘世勛、施本銘、李曉剛、莫大風、何大橋、司子杰、姚遠、王海昆、龐博、田雨、穆嘉偉、李文禎、張勛、範煒、閻占東、

張浩、許英來、易禮容、陳越、王同春、陳忠敏、馬婧、王勇、郭立平；美方參展藝術家(9名)：司徒緬、梁革、鄭林華、司徒維健(W Jason Situ)、字計(計紅字)、高漫毓、Jonathan Puls、Bio、Andrew Dickson。他們的代表作品在本次特別展上閃亮亮相。

值此中美文化交流年之際，主

辦方通過《絲路畫語——走進美國暨洛杉磯中美文化交流特別展》活動，積極推動中美兩國在文化藝術領域更緊密的交流與合作。美國國會議員趙美心女士為出席本次活動的杰出藝術家代表簽發賀狀，以表彰在中美文化交流中做出突出貢獻的藝術家。加州州長委託夫人胡惠玲女士頒發加州

政府賀狀。著名愛國僑領張素心女士頒發美中經貿文化促進會頒發賀狀。

講述中國故事，傳播華夏文化，彰顯時代精神，是本次畫展的主題。中國文化管理協會新經濟委員會主任、李可染畫院副秘書長林宏出任策展人，龐博、于波執行策展。



美國華人社團聯合會榮譽主席張素九致辭。



美中經貿文化促進會主席朱俊英致辭。



絲路畫語走進美國組委會執行主席林宏講話。



東北總商會會長陸霞(右)東北總商會副會長王長勝(左)在活動現場。



沈陽商會副會長王毅(中)與中央戲劇學院王平教授在開幕式現場。



美中經貿文化促進會等主辦方與部分藝術家合影。



絲路畫語走進美國畫家接受主辦方證書。



絲路畫語走進美國開幕式現場義賣藝術作品。

第三屆“跨越太平洋—中國藝術節”將舉辦



羅林泉總領事為舊金山“華星藝術團”和西雅圖“華星藝術團”舉行挂牌儀式。

2016年9月8日至10月23日，第三屆“跨越太平洋——中國藝術節”，將集中推介13項文化交流活動，集中展示當代中華文化藝術發展成就，豐富2016年中美旅游年的文化內涵。

2016年8月25日，第三屆“跨越太平洋——中國藝術節”新聞發布會在駐舊金山總領館舉辦。駐舊金山總領事羅林泉、副總領事查立友出席發布會，肖夏勇文化參贊主持發布會。

羅林泉總領事在致詞中表示，在中國駐舊金山總領館的統籌協調下，在中國對外文化交流協會、中國對外文化集團公司和文化部中外文化交流中心的大力支持下，中美文化機構、民間團體將於2016年9月8日至10月23日期間，攜手合作在舊金山灣區、薩克拉門托、拉

斯維加斯及西雅圖等地聯合舉辦第三屆“跨越太平洋——中國藝術節”，集中推介13項文化交流活動，集中展示當代中華文化藝術發展成就，豐富2016年中美旅游年的文化內涵。

作為第七輪中美人文交流高層磋商聯合成果之一，作為中國文化部在美國開展“跨越太平洋——中美文化交流與合作系列活動”的重要組成部分，第三屆“跨越太平洋——中國藝術節”將邀請著名作家王蒙在舊金山總圖書館舉辦“這邊風景——我的新疆十六年”主題演

講，推出廣東民族樂團、上海歌劇院和河南豫劇院二團等三個國內優秀院團的精彩演出，以及“繪意中國——百年老店西泠印社名家作品美國展”、“劉振夏人物畫展”、“兩岸四地當代名家書畫展”、“新絲路美國邀請展”等四個精品展覽，還將舉辦第三屆“戴維斯華語電影節”和第三屆“舊金山國際新概念電影節”等三個電影交流活動，從表演藝術、造型藝術和電影藝術等不同領域多方展現中華文化的當代風貌與中國人民的現代生活，將進一步

深化中美文化交流與合作，讓美國民眾更多地感受中華文明的魅力，增進對當代中國的了解和認知。

羅林泉總領事還為舊金山“華星藝術團”和西雅圖“華星藝術團”舉行了挂牌儀式。今年5月底，美國華人舞蹈家協會和西雅圖亞洲表演藝術劇院中國藝術家聯合會榮獲國務院僑辦授牌成立舊金山華星藝術團和西雅圖華星藝術團，成為國務院僑辦在海外的24家華星藝術團的重要組成部分。羅林泉總領事期待舊金山、西雅圖華星藝術團積極開展文化活動，弘揚中華優秀文化，

講好中國故事，服務僑胞並推動海外和諧僑社建設。

北加州華人文化體育協會、舊金山中華藝術學會、舊金山國際藝術中心、美國當代中國畫研究會、戴維斯華語電影節基金會、戴維斯文化交流基金會、舊金山國際新概念電影節組委會以及舊金山“華星藝術團”和西雅圖“華星藝術團”的代表分別介紹了本屆藝術節有關活動的籌備情況。北加州藝術界、媒體界人士60餘人出席了發布會。

(據中國駐舊金山總領館)

羅林泉總領事出席美國湖南聯誼會成立十周年晚會

2016年8月28日，中國駐舊金山總領事羅林泉出席慶祝美國湖南聯誼會成立十周年主題晚會。灣區主要新僑社團負責人及聯誼會歷任負責人、核心骨幹及會員400餘人參加。

羅總領事在致詞中對該會成立表示熱烈祝賀，對其十年來廣泛團結在美湖南籍鄉親，熱心服務社區

及僑胞，為促進湖南與加州交流合作所做出的積極貢獻表示肯定。希望聯誼會與灣區各僑團負責人以身作則，率先垂範，在困難面前同舟共濟，遇到阻力攜手並進，利益面前恭和謙讓，大是大非面前立場堅定，團結互助，和諧發展，共建和諧僑社，共同為廣大僑胞在海外生存發展創造更好的氛圍和環境。





規模最大的華人快遞公司

最全面 · 最安全 · 最高效 · 最快捷

★ 誠招美國各地加盟店 ★

全美境內有6個大型集散中心，現已開發70多家門店，
服務網絡遍布20多個州（已開店區域請登陸網站查詢）



地址：14317 Don Julian Rd. City of Industry, CA 91746

美國客服電話：626-855-3088

中國客服電話：9501358906628

電子郵箱：info@expresstochina.com

公司網址：www.expresstochina.com

